

## Un certain Royaume...

HUGO LÉGER

Collaboration spéciale

**D**U HUBLOT de l'avion, la forêt semble interminable. Aussi profonde que celle du chaperon rouge. Tapis vert que l'on voudrait doucement peigner. Traces timides d'une présence humaine, des chemins de coupe, minces et tortueux, tranchent ce décor de soie brute. Partout, des lacs, beaux comme les yeux de Maria, et des rivières plus fringantes qu'une ouaniche du printemps. Puis, vision remuante entre toutes, voilà qu'apparaît le fjord du Saguenay, étroit, escarpé, coulant au creux d'une vallée poncée par le passage des grands glaciers. Chef-d'œuvre d'une nature sauvage et tourmentée. De quoi ramener les fibres patrimoniales les mieux enfouies.

Nous sommes arrivés au Royaume du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Un pays dans un pays. Villes et cours d'eau aux noms indiens — Mistassini, Kénogami, Shipshaw, Métahetchouane, Ashuapmushuan — rappellent la route des fourrures qu'empruntaient nos ancêtres en territoire montagnais. Région bicéphale enclavée dans le plateau laurentien : dans le coin droit, le Saguenay, les villes, la forêt, et dans le coin gauche, le Lac Saint-Jean, le monde rural, l'agriculture. Des habitants fiers, autonomes, inventifs, nationalistes de la première heure, qui se délectent de leurs petites rivalités : entre l'Alma de Mario Tremblay et le Dolbeau de Michel Goulet, par exemple.

Bâti au rythme de la grande industrie des pâtes et papiers, et de l'aluminium (Alcan, Abitibi-Price, Domtar, etc.), baromètre des humeurs régionales, le Saguenay-Lac-Saint-Jean est un pays jeune (la colonisation y a débuté vers 1850) : quatre générations seulement séparent l'âge de la hache de celui de la puce. Les bleuets, les balines, la pitoune, d'accord, mais aussi une région aux infrastructures et aux équipements touristiques nombreux et modernes. Entamons donc la grande boucle.

À tout seigneur, tout honneur, commençons par la ville de Chicoutimi, la reine du Royaume, la capitale régionale. Des titres qu'on lui jalouse à l'occasion. Deux attractions majeures : d'abord, la Vieille Pulperie, un site historique magnifiquement rénové rappelant les beaux jours (1896) de la « North American Pulp and Paper Companies ». Dans les trois moulins, grands comme des cathédrales, les scies et les écorceurs se sont tus depuis plus d'un demi-siècle, mais la période estivale fait revivre les lieux : visites guidées, spectacles, et un beau théâtre d'été.

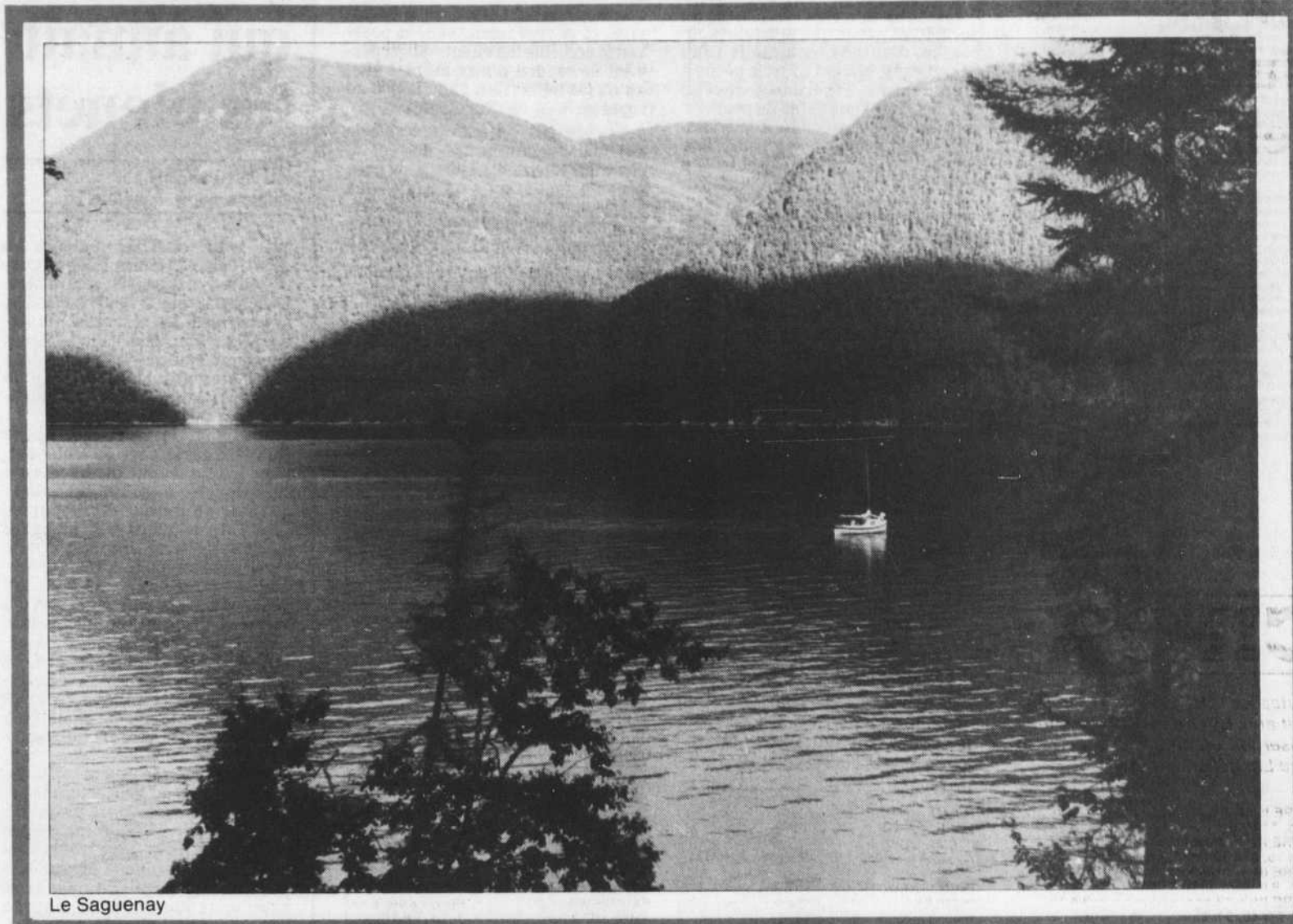
Puis, sur les hauteurs de Chicoutimi, faites un crochet à la maison-musée du peintre naïf Arthur Villeneuve. Mariage inusité de catholicisme, de paganisme et de culture populaire, son oeuvre dépeint, à même les murs de sa demeure, l'histoire du Québec. La petite et la grande. Et si vous avez le doigté avec la sémillante Mme Hélène Villeneuve, vous obtiendrez une courte audience auprès du timide artiste de 77 ans, aux réflexions d'une rare vivacité.

Si vous préférez les grands espaces aux charmes de la ville-reine, remontez le courant vers Jonquières. Vous y trouverez le Centre d'expédition et de plein air laurentien (CEPAL). Très populaire auprès d'une clientèle européenne et américaine

en quête d'étendues vierges, cette base de plein air, construite autour de deux pavillons et d'une auberge modernes, offre une foule d'activités : descentes de rivières en rafting, randonnées équestres en forêt, et à partir de la base du lac Kénogami, du yachting en catamaran, de la voile, du canot, et de la planche à voile. Pour les grands pêcheurs devant l'éternel, CEPAL organise des expéditions à 280 milles au nord de Jonquières, au lac Pléti où abondent la tuladi et le grand brochet.

Pleins caps sur le Lac Saint-Jean. Arrêt à Hébertville dans l'arrière-pays. Au pied du centre de ski du Mont Lac-Vert, le théâtre et la gastronomie sont à l'honneur. À l'Auberge Presbytère qui comme son nom l'indique, est l'ancienne demeure — vendue faute de combattants et démenagée sur plus de 50 kilomètres — d'un curé de paroisses, le chef Mario propose l'aventure des spécialités régionales. L'une des meilleures tables de la Sagamie.

Passés les plaisirs de la chair, reprenons calmement le chemin de cette mer intérieure, cerclée de baies et de marais, qu'une traversée annuelle a rendue célèbre. À l'entrée du Lac, situé sur une petite colline surplombant le village de Métahetchouan, vous goûterez Beethoven, Chopin, Brahms sur fond de couchers de soleil pâmants. Le Camp musical du Lac Saint-Jean est une halte privilégiée pour le touriste mélomane. Et Renée Lavergne, direc-



Le Saguenay

trice générale, est une hôtesse charmante et pleine de verve.

Après la musique, pourquoi pas un saut du côté des fantômes. Destination : Val-Jalbert, la cité-modèle au modernisme étonnant pour la fin du 19e siècle, le village-compagnie dont le dernier sifflet d'usine s'est fait entendre le 13 août 1927. La nuit tombée en plein jour. La fin brutale du grand rêve. Adossé à la spectaculaire chute de la Ouiatchouan qui nourrissait l'entreprise de la « Ouiatchouan Falls Papers Company », Val-Jalbert reste un témoignage du passé audacieux et de l'aventure humaine des développeurs. Plus que toute nostalgie, la vue de ces maisons entrées par le temps évoque la précarité de la vie et des choses, même les mieux planifiées.

Dans votre pègrination autour du Lac, ne manquez pas de découvrir les fers de lance d'une industrie touristique bien structurée : le Centre historique et aquatique de Roberval qui dévoile les secrets des eaux argentées du Lac et les exploits des navigateurs de la Traversée internatio-

nale; le Centre d'interprétation des sciences et des technologies (Centre Astro, à Dolbeau) et les ciels cristallins du nord québécois; le Musée amérindien de Pointe-Bleue; et finalement, le célèbre zoo de Saint-Félicien — un léopard entre deux pins blancs, ça surprend — et ses sentiers d'interprétation. Agréable et instructif.

Sur la rive nord du Lac, à Péribonka, Maria Chapdelaine n'attend plus son François, mais Louis Hémon, lui, reçoit en grandes pompes. Bien que légèrement détonnant, par son architecture moderne, dans le paysage campagnard des environs, son musée, construit au coût de \$1 million, le présente sous toutes les coutures. Avec en prime, les petites anecdotes du coin qui élèvent le personnage au rang de légende. L'objectif du musée : retrouver l'écrivain effacé derrière l'oeuvre.

De la culture à la nature, il n'y a qu'un pas au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pas qu'on s'empresse de franchir. Après la baignade au populaire Parc national de la Pointe-Taillon,

l'appel des eaux risque de se faire de plus en plus pressant. La solution est accostée au quai du Complexe touristique Dam-en-Terre, à Alma : le bateau-croisière La Tournée sillonne le grand lac deux fois par jour, au grand plaisir des plaisanciers.

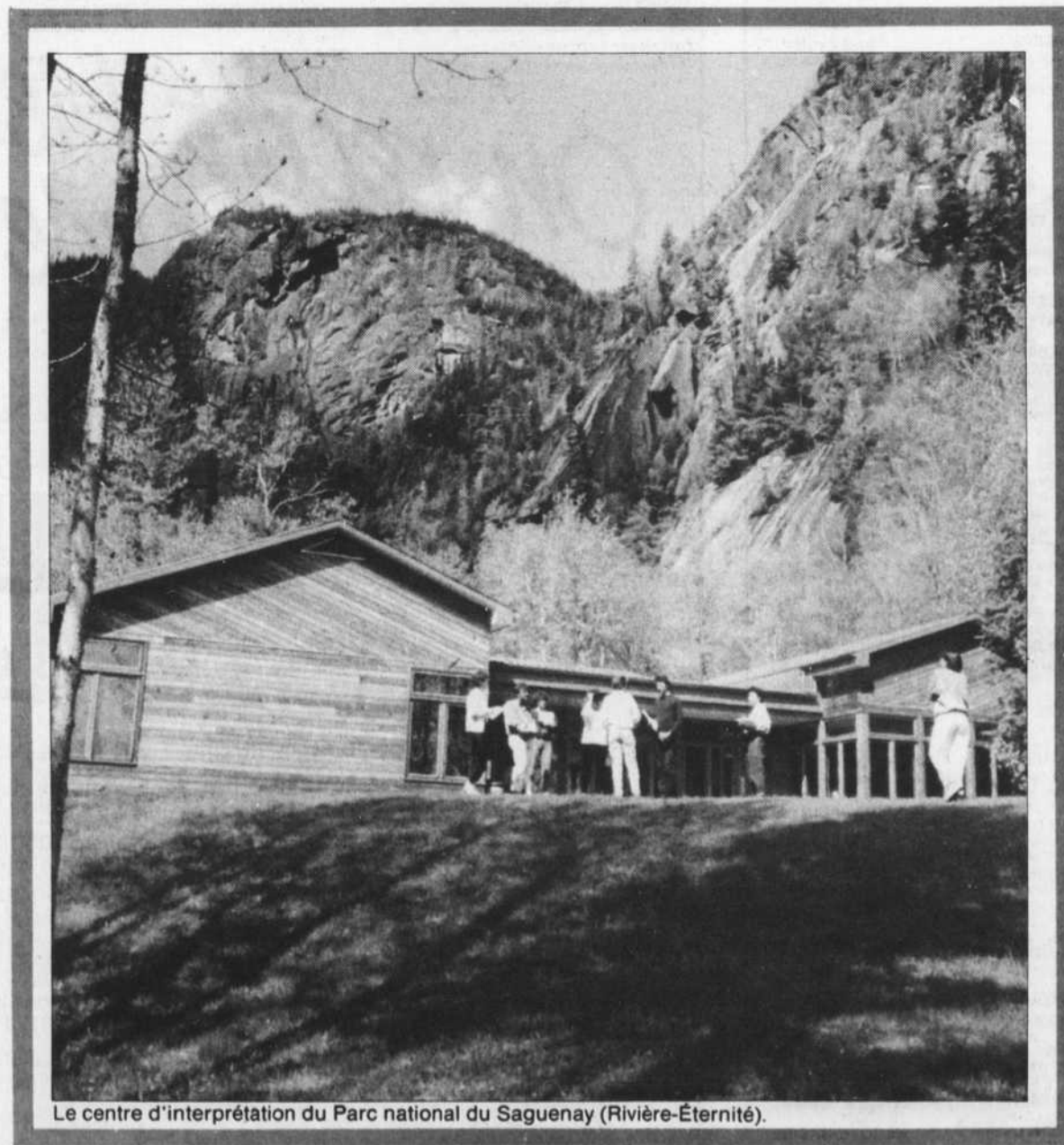
Nous voici revenus au fjord. Je m'en voudrais d'oublier deux villages absolument divins, blottis des deux côtés du Saguenay. Sur la rive Nord, Sainte-Rose-du-Nord est un bijou accroché dans la ouate verdâtre d'une profonde vallée. Six cents âmes qui vivent des saisons et des marées, une micro-société paisible comme on en imagine plus que dans les romans qui finissent bien. À deux pas du petit port, vous trouverez sans mal l'Auberge Le Presbytère — ça devient une habitude dans les environs —, une très coquette demeure pour les amoureux ou ceux en voie de le devenir. Leur table est réputée.

Deuxième révélation : sur la rive sud du Saguenay, à quelques pas des Caps Éternité et Trinité, magnifiques points d'observation, le village de L'Anse-Saint-Jean exhale la sé-

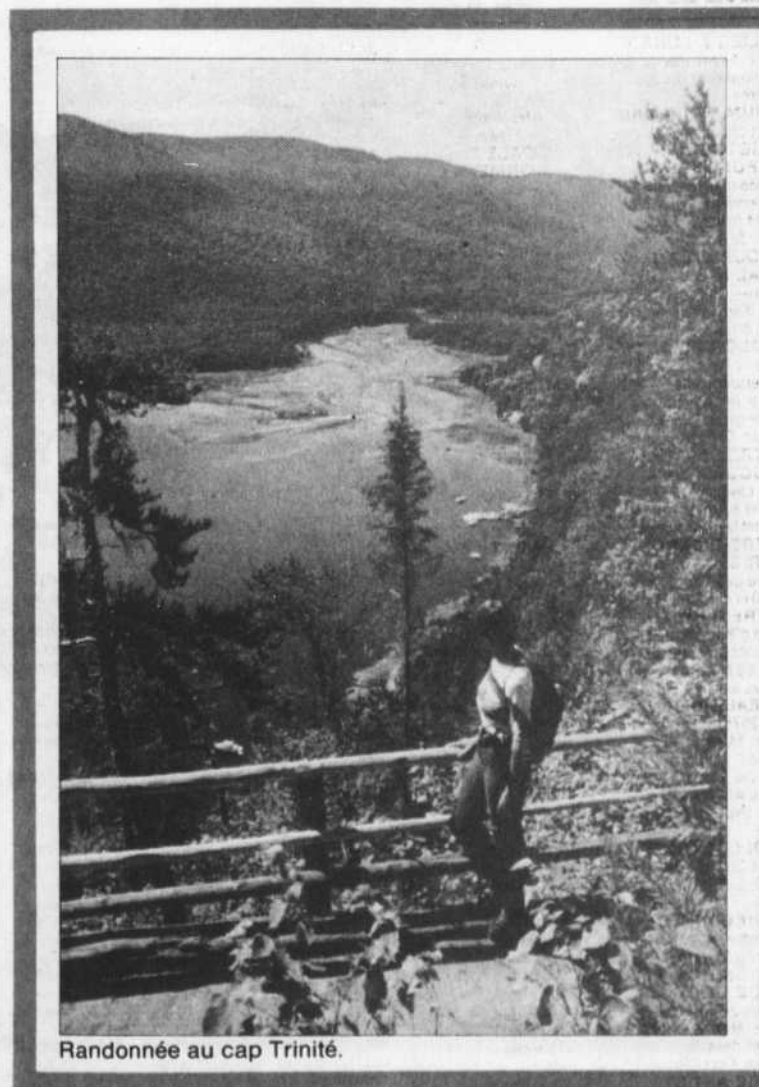
renité. L'Anse fut longtemps l'autel marin pour le baptême des goélettes, et son club nautique est encore très actif. La rivière Saint-Jean, connue pour la pêche au saumon, serpente dans le village. Un petit paradis avec un havre pour les fins palais : l'Auberge des Cévennes.

La boucle est bouclée. Mille impressions se bousculent dans ma tête. Mille images aussi : ces lourds camions, chargés de billots qui font vibrer la chaussée, cette forêt toujours nourricière bien que plusieurs bûcherons aient dû renoncer, ces habitants souriants et chaleureux. Et par-dessus tout, la subtile empreinte d'une différence dans le portrait de famille québécois. Saguenay-Lac-Saint-Jean, singulier Royaume. Pour renseignements : Association touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean-Chibougamau. Tél. : (418) 543-9778.

Le représentant du DEVOIR était l'invité de l'Association touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean.



Le centre d'interprétation du Parc national du Saguenay (Rivière-Éternité).



Randonnée au cap Trinité.

L'ACHÈTE DES CROISILLES VANCOUVER POUR \$349! DÉPART 17 JUILLET

VOUS PENSEZ QU'IL Y AURAIT QUE DES PAYS À 349\$?

DÉPÊCHES-TOI AVANT QU'IL N'YAIT PLUS DE PLACE

ILS DISAIENT TOUJOURS QU'IL N'Y AURAIT PLUS DE PLACE... MAIS CETTE FOIS C'EST VRAI!

TU M'AS TELLEMENT ÉMERVEILLÉ AVEC CETTE APPEL DE \$349! QU'EST-CE QUI T'ARRIVE TU MARCHES TOUT CROCHE

TU TE RENDS COMPTE À CE TARIFF ON PEUT REVENIR DE CALGARY, MOI QUI AI TOUJOURS VU VOIR LES ROCHEUSES

QU'UN MIEUX LES CHASSEURS DE SYLVIE

Consultez notre brochure chez votre agent de voyages

**349\$... ce n'est pas un rêve c'est Vancouver**

les Ailes de l'Ouest

SPECIAL VANCOUVER AGENCE DE VOYAGES

# LE DEVOIR...PASSEPORT

## Une pêche « miraculeuse »

ANNE GARDON  
Collaboration spéciale

IL EST dommage que l'idée qu'on se fait de la pêche soit souvent influencée par certaines annonces publicitaires. Que peut-il y avoir de grisant à s'asseoir dans une châloupe, le fond de culotte humide, une canne dans une main et une canette dans l'autre, à concevoir des inventions ahurissantes ? Avez-vous remarqué qu'on ne parle guère de poisson dans ces annonces ?

Mais tous les vrais amateurs vous diront. La pêche, ce n'est pas ça ! C'est au contraire le murmure de l'eau sur la coque, la rosée du petit matin et l'arôme des épinettes. C'est le mouvement gracieux du lancer, le jeu savant de la mouche, le rythme saccadé du cœur à chaque tension de la ligne et l'euphorie de la première prise.

C'est aussi et surtout l'activité de détente par excellence. Avec, en prime, ces merveilleuses histoires que l'on ressasse entre amis sans jamais se lasser.

Mais pourquoi les vrais mordus vont-ils si loin pour taquiner le poisson ? Peut-être pour faire de l'exercice de vraies vacances, avec le dépaysement de rigueur ! Mais c'est surtout parce que les bons lacs à truite, comme les rivières à saumon, ne se trouvent pas à la porte.

La pourvoirie de l'Ours Brun, par exemple, est à 120 kilomètres au nord de Chicoutimi. Ou plutôt à 45 minutes d'hydravion, car c'est le seul moyen d'accès. Mais, une fois sur place, quel paysage grandiose... et que de lacs ! La pourvoirie englobe une trentaine, la plupart accessibles aux pêcheurs, et tous regorgeant de truites mouchetées.

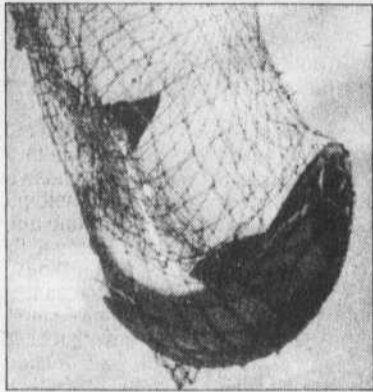
Il n'est pas difficile ici de ramener son quota de 20 truites. Selon Dany Guimont, guide à l'Ours Brun, 80 % des pêcheurs retournent le panier plein. Les autres se sont sans doute payés de belles journées ensoleillées, car on a, paraît-il, plus de chance de prendre un coup de soleil que des truites les jours de beau temps.

Si la Pourvoirie de l'Ours Brun ne permet d'agacer que la truite mouchetée, d'autres, comme le Club Chambeaux, offrent aussi la pêche à la ouananiche, à la truite grise et au brochet. Une quinzaine de pourvoiries sont ainsi disséminées dans l'immense territoire du Saguenay, une dizaine au Lac-Saint-Jean et un peu moins dans la région de Chibougamau.

Les forfaits pour un séjour de quatre jours varient entre \$ 400 et \$ 1,000 selon le pourvoyeur et le plan choisi. Avec le plan européen, le client est son propre chef car les repas ne sont pas inclus. Mais les chalets, construits en bois rond d'épinette, sont bien équipés pour des agapes privées. Le plan américain offre les mé-

Quebecair, reliant Montréal à Bagotville, où un représentant de la pourvoirie accueille les clients qui ne peuvent se rendre d'eux-mêmes jusqu'au lac Sébastien (une heure de route environ de Bagotville).

Les bagages — il est préférable de s'en tenir au minimum — doivent inclure des vêtements chauds, un petit réconfortant si on veut égayer les soirées d'effluves alcoolisées et surtout une protection efficace contre les moustiques, brûlots, mouches à



Le Festival du saumon de Sacré-Coeur, jusqu'au 20 juillet.



Pêche de la ouananiche

mes avantages que le plan européen, cabines confortables à la chaleur rustique, encadrement par des guides professionnels qui connaissent les meilleurs coins et, comble de l'aisance, un cuisinier ou une cuisinière de talent qui sait mijoter les meilleurs plats de nos grand-mères.

C'est la compagnie Air Saguenay qui assure la liaison aérienne entre la majorité des pourvoiries et la base de Falardeau sur le lac Sébastien. Quatre vols quotidiens, effectués par



Quelles belles prises !

chevreuil et autres insectes qui ont du piquant.

Enfin, est-il vraiment nécessaire de savoir pêcher ? Pas du tout ! Dernièrement, 16 femmes aussi intrépides qu'inexpérimentées séjournaient à la Pourvoirie de l'Ours Brun. Les guides, rencontrant enfin des élèves attentives et avides de conseils, ont transformé ces novices en véritables pros de la pêche au lancer. Nous avons toutes ramené notre quota.

Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à l'Association touristique du Saguenay — Lac-Saint-Jean — Chibougamau, 198 rue Racine est, bureau 200 à Chicoutimi ou à Tours Chicoutimi, 12 rue Racine ouest, Chicoutimi. Tél. : (418) 543-4758.

## L'homme qui aimait les bleuets

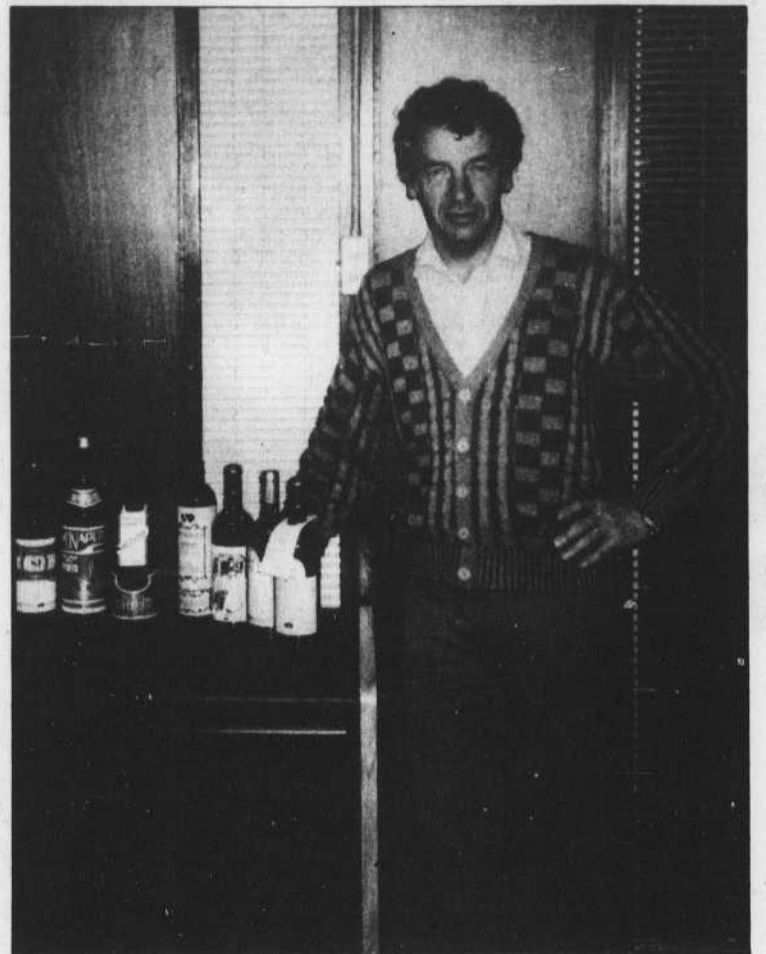
HUGO LÉGER  
Collaboration spéciale

LA LÉGENDE veut que les Jeannois comme les Saguenois naissent le ventre bleu. D'un bleu arielle à feuilles étroites, préciseraient les naturalistes avertis. André Bussière, lui, a le bleu carrément tatoué au cœur. Une sorte d'armoire arrachée de chaudes cueillettes au sol sablonneux du Lac-Saint-Jean.

Président de Julac Inc., André Bussière est le père du Dubluet, l'appétitif que tout Québécois qui se respecte, a goûté (et même adopté) au détour d'un souper. C'est l'orgueil du pays, le p'tit gars du coin qui a réalisé le rêve de toute une communauté : commercialiser un produit régional. Au Lac, on en parle avec le respect qui incombe aux grands personnages. Avec la bleuillère de Sainte-Marguerite-Marie, immense surface plane de 2,500 acres, il récolte annuellement deux millions de livres de bleuets, soit plus du cinquième de la production totale du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Personnage fortement typé, André Bussière dégage un charme naturel, mariant l'élégance du geste à celle de l'esprit. Visage buriné des travailleurs de la terre, voix chantonnante et joliment chuintante propre aux gens du pays, des yeux aussi verts que l'épinette, il garde l'assurance tranquille des défricheurs. Économie de mots pour une plus-value d'actions. Pas de « blabla sur la gueule », il appelle un chat un chat. Et un bleuët un bleuët.

Deux semaines auparavant, la région venait de connaître une catastrophe naturelle : le gel de milliers d'acres de bleuets. Un dur coup pour l'industrie officielle (11 bleuillères), comme pour celle, parallèle, qui fournit un revenu d'appoint appréciable aux cueilleurs du Lac. « Je ne suis pas déprimé. Si vous avez la santé et l'intelligence, vous pouvez passer à travers un paquet de problèmes », soutient le magnat du bleuët avec le pragma-



André Bussière, le « père » du Dubluet.

Photo Hugo Léger

tisme de celui qui en a vu d'autres.

Fils aîné d'une famille de 13 enfants, André Bussière a compris jeune les contraintes de l'existence. À la mort précoce de son père, il reprend l'entreprise familiale : une grande écurie qui récolte l'urine de jument en gestation pour en faire des hormones et de la pénicilline. C'est de cette époque que naît son amour du commerce. Il assimile tout de go les subtilités du métier d'encanteur : la voix, le rythme, le self-contrôle, la connaissance des animaux. Aujourd'hui, quand le cours du bleuët ne le retient pas trop dans ses livres, il monte au podium dans l'un de ses deux encans. Un véritable artiste des enchères publiques, dit-on dans les environs. Sa philosophie ? « Homme intègre avant tout, l'encanteur se doit d'être le seul maître à bord. Celui qui runne. Il ne doit pas se laisser guider par les acheteurs. Moi, personne ne m'intimide », soutient-il, le

regard comme une faux.

Pour cet homme d'affaires rusé — « tout est à vendre dans ma vie, je n'ai rien eu qui n'était pas à vendre » —, propriétaires de fermes laitières (plus d'une centaine de têtes), brave promoteur dans la jungle québécoise des boissons alcoolisées, tout le raijin du monde ne le fera quitter son coin de pays. « J'aime Julac. Je suis imprégné de la terre. Quand j'ai une vacance à prendre de l'entreprise, j'embarque sur le tracteur pendant le temps des foins. »

Chaque chose en son temps. « Je n'ai aucun rêve. J'ai trop peur des déceptions. Je suis ambitieux au jour le jour. » Fier comme tous les Jeannois, le petit seigneur de Normandin veut cultiver encore longtemps, le fruit de sa passion. Tête dure et cœur tendre comme une myrtille d'Amérique, le cocktail a fait recette. Tchîn-tchîn, André Bussière.

### LE DEVOIR...PASSEPORT

est dirigé par

François Lemenu

## Faites relâche au Saguenay — Lac-Saint-Jean — Chibougamau

Une formule « Club » pour des vacances sans limite.

### « Le Résorte »



#### Nouveau

Le Domaine Saint-Laurent de Compton et l'Auberge de l'Étoile de Magog, sous un même gestion, et reliés par une navette gratuite et continue.

#### « Le Résorte » englobe:

- Le lac Memphrémagog pour les sports nautiques et la pêche.
- Le Mont Orford pour le centre d'Art, le golf et les randonnées.
- Magog, Lennoxville et Coaticook pour les équipements socio-culturels, les golfs, les musées, les théâtres d'été et les discothèques.
- Et Compton pour ses nombreuses possibilités d'hébergement et de restauration. Son tout nouveau Centre de Vacances-Santé, son centre équestre, son Parc Historique National, ses salles de congrès, ses tennis et ses nombreux golfs avoisinants.

« Le Résorte » : Un numéro de téléphone à Montréal: (514) 397-9667  
Ailleurs, à frais virés (819) 835-5464

#### Les intervenants:

<p><b>Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)</b></p> <p>Plan Européen 36.00\$ Plan Américain modifié, 2 repas 65.50\$ Plan Américain, 3 repas 74.00\$ Forfait golf 5 jours sur semaine 79.50\$ occ. double par personne, par jour.</p>	<p><b>Auberge de l'Étoile</b></p> <p>Une nuit 65.00\$ 6 jours 363.00\$ occ. double par personne 2 repas par jour. Salle à manger et sports nautiques sur le Memphrémagog.</p>	<p><b>Camping Compton</b></p> <p>800.00\$ 2 adultes, 2 enfants Inclus tente roulote, déjeuner continental et dîner Emplacement à partir de 10.00\$ par jour. Piscine, restaurant, dépanneur et activités organisées sur place. Membre du réseau Coast-to-coast</p>	<p><b>Le Hameau</b> condominiums et villas</p> <p>3900.00\$ Pour une semaine de vacances pendant 35 ans. Membre du Réseau d'échange Resort Condominium International</p>
---	---	--	--

On reçoit bien not' monde!



Cet été, tout Jonquière vous accueille et vous promet des vacances inoubliables! Si vous pensez détente à coût abordable, c'est dans notre coin de pays que ça se passe! Et vous verrez qu'ici, à Jonquière, on aime recevoir en grand!

Les hôteliers, les restaurateurs, les attractions spéciales... tous vous attendent avec le Passeport-Vacances idéal, de jour comme de nuit! Pour l'obtenir, logez au moins une nuit dans un des hôtels participants et vous verrez qu'à Jonquière, on reçoit bien not' monde!

Les hôtels participants:	PRIX-VACANCES*
Motel Royal 418.543.2371	25.00\$
Hôtel Kénogami 418.547.3641	21.00\$
Motel Princesse 418.542.8106	à 25.00\$
Motel Richelieu 418.548.8265	36.50\$
Hôtel Roussillon 418.548.3124	à 44.50\$
	52.50\$

\*Variable selon durée d'occupation et nombre de personnes. Sur disponibilité.

Renseignez-vous aujourd'hui sur Vacances-Jonquière dans un des kiosques touristiques de la région ainsi qu'à cet endroit:

Salon du tourisme  
2665, boul. du Royaume  
Jonquière, G7S 4S9  
418.548.4004

Plus on est de jours,  
plus on rit!

Produit par Communicam inc. pour la Société de développement de Jonquière inc.

Moi... j'y réserve

Québec

# LE DEVOIR...PASSEPORT

## Petite croisière sur le lac Saint-Jean

**ROBERT CHOQUETTE  
et ARMANDE SAINT-JEAN**  
Collaboration spéciale

**L**ES AMÉRINDIENS l'appellent *Piékouagami*, c'est-à-dire lac plat. Avec ses quarante kilomètres de diamètre, le lac Saint-

Jean constitue une véritable mer intérieure et, hormis le fleuve Saint-Laurent, c'est sans contredit le plus grand plan d'eau douce du Québec. Mais tout comme au bord du fleuve, les riverains du lac Saint-Jean ont surtout orienté leurs activités vers la terre. De sorte que le lac demeure encore aujourd'hui relativement difficile d'accès. Ainsi on

ne trouve sur le périmètre du lac aucune entreprise de location de voiliers habitables. Mais il existe pourtant une quinzaine de marinas ou de ports de plaisance: pratiquement chaque ville en bordure du lac possède la sienne, ou tout au moins un quai fédéral ou une rampe de mise à l'eau.

Ce sont les plaisanciers locaux qui

amarrent leurs embarcations à ces quais. On rencontre de tout, de la modeste chaloupe de pêche à la vedette aux chromes rutilants en passant par des voiliers de croisière de grande dimension.

Peu importe d'où l'on part, on peut atteindre n'importe quelle destination en quelques heures, tout au plus une journée. On peut faire le tour du lac à voile en effectuant des traversées qui ne dépassent jamais 40 kilomètres. Mieux vaut alors disposer de cinq à sept jours si l'on veut réellement apprécier les différentes escales. L'itinéraire type d'une croisière passe évidemment par les ports de plaisance mais ne néglige pas non plus de faire escale près des sites touristiques de la région.

Ainsi on peut partir de Roberval, où se trouve la plus importante marina du lac puisqu'elle accueille une centaine de bateaux. Roberval loge également le théâtre d'été du Mont-Plaisant ainsi que le Centre historique et aquatique de Roberval. Une magnifique promenade borde la rive du lac et l'on peut y observer, à la fin de juillet, le départ et l'arrivée des nageurs de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

De Roberval à Saint-Prime, l'étape compte environ 8 milles marins. En route, on dispose donc de tout le temps voulu pour s'arrêter (à l'ancre, puisqu'il n'y a pas de quai) et visiter Mashteuaitsh, la réserve montagnaise de Pointe-Bleue où se trouvent un musée amérindien et quelques boutiques d'artisanat.

Saint-Prime abrite un quai fédéral, une marina, une école de voile et une plage. De là, seules les embarcations à faible tirant d'eau parviennent à remonter la rivière Ashuapmushuan, là où l'on guette l'original, jusqu'à Saint-Félicien. L'escale permet d'y visiter le jardin zoologique, les sentiers de la nature ou de faire une halte à l'Auberge de jeunesse. Depuis l'embouchure de l'Ashuap-

mushuan, la ballade jusqu'à Péribonka prend seulement quelques heures, puisqu'on couvre environ 14 milles marins. Cette ville est connue comme point de retour de la Traversée du lac à la nage. Mais c'est surtout Louis Hémon qui lui fit connaître la célébrité à cause de son roman *Maria Chapdelaine*. Rien d'étonnant à ce qu'on trouve sur la route Maria-Chapdelaine, le Musée Louis-Hémon où l'on présente divers objets personnels et des documents se rapportant à l'oeuvre ou à son auteur.

De Péribonka jusqu'à l'embouchure de la Grande Décharge, on prend naissance la rivière Saguenay, on compte une vingtaine de milles seulement. On laisse sur babord les plages longues de trois kilomètres du Parc national de la Pointe-Taillon, un des hauts lieux de la planche à voile.

Longue de 10 kilomètres, la Grande Décharge constitue un plan d'eau très protégé des grands vents. Elle abrite une marina municipale à Saint-Coeur-de-Marie et une autre à Alma, la marina de la Dam-en-Terre. C'est d'ailleurs ici qu'on trouve un des forfaits les plus intéressants, soit la combinaison d'une soirée au théâtre et d'une croisière de deux heures sur le lac à bord de *La Tournée*, un navire à deux ponts de près de trente mètres.

L'autre étape nous mène encore plus au sud, à Saint-Gédéon où l'on fait escale au Club de voile des Îles qui peut accueillir une quarantaine de voiliers. Le club nautique est situé dans la baie Gaudreault, tout comme la Base de plein air de Saint-Gédéon.

Comme l'affirme le directeur de la base, Richard Dézy, le périmètre de navigation accessible depuis Saint-Gédéon est absolument unique. On peut partir à la découverte du chaquet d'Îles et d'Îlots qui s'égrenne

sur près de huit kilomètres le long de la côte sans toutefois s'en écarter de plus de trois ou quatre kilomètres. D'ailleurs, au-delà de cette limite, on a parfois l'impression de se retrouver en haute mer.

L'étape suivante nous amène au Club nautique de Chambord, où l'on trouve un club dissimulé derrière le quai fédéral. On est ici à quelques kilomètres de Desbiens où les adeptes de spéléologie tiendront à descendre dans le *Trou de la Iée*, une grotte qu'on peut explorer en compagnie de guides.

Dans la dernière étape, celle qui nous ramène au point de départ, en une dizaine de milles marins, on peut faire escale au Village historique de Val-Jalbert, si le temps le permet.

Bien entendu, on peut varier les itinéraires selon ses goûts, son horaire, son humeur ou celle du temps. En bateau, la boucle s'effectue en une centaine de kilomètres. On couvre alors un périmètre qui représente un parcours terrestre d'au moins deux cents kilomètres en voiture.

Si l'on désire naviguer sur le lac Saint-Jean, on doit pour l'instant se limiter aux planches à voile, les seules qu'on puisse louer. On peut aussi s'inscrire à un séjour de vacances à la Base de plein air de Saint-Gédéon où l'on propose des programmes de découverte de la région avoisinante et des îles à la voile. Sinon on est réduit à dépendre de la bonne hospitalité des amis qu'on peut avoir dans la région. Autrement l'on doit se résigner à attendre qu'un promoteur veuille bien lancer une petite entreprise de location de quillards, comme il en existe à peu près partout, afin de permettre aux visiteurs de faire une croisière familiale sur le plus grand lac du Québec.



Plage sablonneuse au lac Saint-Jean.



Base de plein air de Saint-Gédéon.

## Jonquière : pour les grands espaces

**PIERRE CAYOUILLE**

**P**OUR LES touristes aux poumons noircis par la grande ville, tout l'attrait de la région du Saguenay réside dans les grands espaces naturels. Quand on arrive de Montréal, on a soif de cet air pur, de ces forêts à perte de vue, de ces lacs et de ces rivières qui naguère inspiraient tant les poètes nationalistes.

Mais quand on a le nez collé sur l'arbre, on ne voit plus la forêt. C'est peut-être pourquoi les Jonquiérois, avec leur fierté et leur hospitalité presque malade, tenteront plutôt de vous vendre la ville, ce qui du reste est bien légitime. Après tout, Jonquière constitue le centre nerveux du Saguenay. Surtout depuis qu'elle compte 60.000 habitants, résultat de l'annexion des agglomérations de Kérogami et d'Arvida en 1975.

Avec toute leur chaleur, les gens du coin vous vanteront le côté industriel de la ville. Ils vous rappelleront fièrement que l'usine de l'Alcan et la centrale hydro-électrique Shishphaw constituent la plus grande installation du genre au monde.

Avec orgueil, ils vous emmèneront sur le célèbre pont d'aluminium, la seule structure de ce type au monde. Le pont, qui sépare les deux rives de la rivière Saguenay, a été construit en 1948 par la compagnie Alcan, qui voulait ainsi démontrer les nombreu-



Kayak sur la rivière aux Sables ses utilisations possibles de l'aluminium.

Les Jonquiérois vous traineront ensuite à la *Maison Blanche* ou au *Quatre cents coups*, les meilleurs restaurants du coin. Avec beaucoup de plaisir, vous vous gaveriez de soupe aux gourganes, de tourtière au gibier et de tarte aux bleuets.

Les habitants de Jonquière se feront également une gloire de vous montrer leur centre des congrès, capable d'accueillir, avec un confort plus que citadin, plus de 1.500 congressistes. Ils vous feront découvrir leur terrain de golf (l'un des plus beaux au Québec), de même que l'hippodrome de Pré Vert, le Blue Bonnets de la région, où s'entassent chaque soir les parieurs.

Mais généralement, ce n'est pas la ville que les touristes recherchent en

se rendant dans la région. Aussi, c'est avec grand bonheur qu'ils découvriront le Centre d'expédition et de plein air Laurentien (Cepal).

Située à quelques minutes du centre-ville de Jonquière, aux abords de la Rivière-aux-Sables, Cepal est l'une des bases du genre les plus attrayantes au Québec. On y offre vraiment tout pour que même les plus blasés retrouvent ce « goût du Québec » des slogans d'autrefois.

On y propose une formule originale de vacances. La gamme des activités offertes comblera les plus avisés. Près du site principal, on peut y faire des descentes de rivière en rafting et de longues randonnées équestres.

Sur la base située sur le lac Kéno-

gami, les véliplanchistes en auront plein la vue et plein les voiles, sans risquer les collisions. À la même base du lac Kérogami, on pourra s'adonner au yachting en catamaran.

Véritable PME du plein air, Cepal a aussi pensé aux pêcheurs. La base possède les droits de pêche sur des territoires allant jusqu'à 400 kilomètres au nord de Jonquière. Sur réservation, des moniteurs pourront vous amener en hydravion pêcher la truite ou chasser le caribou sur la toundra.

Sur demande aussi, les moniteurs du Cepal organisent des excursions au Cap Trinity, d'où l'on peut apercevoir le superbe fjord du Saguenay.

Sur le plan culturel, Jonquière a par ailleurs tout pour satisfaire les visiteurs. À ce chapitre, il faut visiter le centre culturel du Mont-Jacob, lieu d'animation principal où se trouvent un théâtre d'été et un centre national d'exposition.

Dans le même esprit, on pourra profiter d'un séjour à Jonquière pour visiter le Musée Marguerite-Belley. On y présente une collection de 3.000 objets d'autrefois. Le musée a été ainsi nommé en l'honneur de Marguerite Belley, celle qui en 1847 est devenue la fondatrice de Jonquière.

Le représentant du DEVOIR était l'invité de l'Association touristique de Jonquière.

### PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER (été-automne 1986)

**EUROPE & TERRE SAINTE** (20 jours)  
21 sept.: 3 495,00 \$ (P.R. Langellier, directeur)  
**SANCTUAIRES DE FRANCE** (13 jours) — 16 août: 2 150,00 \$ (P.C. Morency) (Invitation aux handicapés)  
**ESPAGNE & PORTUGAL** (Fatima) (16 jours) — 2 oct.: 2 695,00 \$ (P. J.-C. Gilbert, dir.)  
**EXPO 86 & CHINE CONTINENTALE** (21 jours) — 9 oct.: 4 895,00 \$ (Mgr D. Clément, dir.) Extension facultative au Japon  
**SUR LES PAS DE S. PAUL** (croisière) (16 jours) — 4 nov. (J.L. Arel, dir.)  
Prix: à partir de 3 100,00 \$ selon la cabine choisie (avion inclus)  
**AMÉRIQUE DU SUD** (21 jours) — 5 nov.: 3 625,00 \$ (Un Père oblat, dir.)

DEMANDEZ NOS PROSPECTUS ÉDITION D'AVRIL 1986

**PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.**  
615, Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine, Qué., G8T 4H3  
Tél.: (819) 376-1954 (permis du Québec)

### POUR L'EUROPE

Réservez vos billets d'avion au prix économique

Consultez-nous pour super-offre  
**AIR-FRANCE "AIR-AUTO"**  
**WARDAIR "AIR-AUTO"**  
LOCATION APPARTEMENTS NICE — BAIE-DES-ANGES  
SPÉCIAL PARIS À PARTIR DE 395\$ (Avion 747 à partir de 485\$)  
Tél.: 281-1040

SERVICE EUROPÉEN DU TOURISME AUTOMOBILE "ACHAT" SPÉCIAL "RACHAT"

Spécialiste de la vente et location prix "hors taxe" toutes automobiles européennes livrables en Europe. Permis international. Assurance-Auto internationales.  
Air auto Air-France avec 2 billets d'avion location 3 semaines (base 2 pers.)  
"PLAN ACHAT-RACHAT" Citroën 2CV 174\$ — Citroën Visa 254\$ — Citroën BX 374\$ — BXRSA 614\$ — Renault 5 Super 249\$ — Renault 5A 499\$ — Renault 11 324\$ — Peugeot Datsun Honda VW Mercedes Ford Camping Car sur demande etc... Choix de 37 modèles automatiques.  
Tél.: 281-1041

### VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES

TOUS BILLETS D'AVION-BATEAUX-CROISIÈRES-TRAINS EURAILPASS pour l'Europe — TOURS HAWAII-CUBA-MEXIQUE — les ANTILLES FRANÇAISES — les Îles des Caraïbes, etc. CLUB MÉDITERRANÉE — SKI, Studio — NICE, CÔTE D'AZUR, Location studios/appart.

**PARIS ALLER SIMPLE à partir de 199\$**  
Consultez-nous pour nos dates de départ vers PARIS-BRUXELLES etc... 499\$  
**TOURING CLUB DE FRANCE** PERMIS DU QUÉBEC  
1470 rue Peel, Bureau 721, Métro Peel — Tél.: 281-1040

### LES VOYAGES HONG KONG

<b>HONG KONG</b> 11 jours, 8 nuits, à partir de <b>1730 \$</b>	<b>BANGKOK/HONG KONG</b> 11 jours, 8 nuits <b>2085 \$</b>
---	---

<b>HONG KONG/TOKYO/SAN FRANCISCO</b> 12 jours, 9 nuits <b>2020 \$</b>	<b>HONG KONG/HONOLULU/LOS ANGELES</b> 13 jours, 10 nuits <b>1890 \$</b>
---	---

Base chambre double, incluant: avion, logement, petits déjeuners américains, excursion demi-journée à Hong Kong, Bangkok, Tokyo.

### terratours

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi — De 9h00 à 18h00  
Jeudi — De 9h00 à 20h00  
Vendredi — De 9h00 à 18h00

666, Sherbrooke ouest suite 004, Montréal H3A 1E7  
(514) 845-8221  
Permis du Québec Métro station McGill sortie Université

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

JOIGNEZ-VOUS À NOUS... VOUS FEREZ LE PLUS BEAU VOYAGE À L'AUTRE BOUT DU MONDE

PACIFIQUE SUD  
AUSTRALIE, FIJI, NOUVELLE-ZÉLANDE  
GROUPE ACCOMPAGNÉ  
DÉPART: 8 NOVEMBRE  
avec YVES DUPUIS  
UN MOIS DE RÉVEIL  
5 889\$ occ. double

CLUB VOYAGES YVES DUPUIS

2544 est, Ontario, Montréal  
DEMANDEZ LA BROCHURE: 523-2143

**La semaine prochaine**

La Tchécoslovaquie s'est révélée aux Québécois à travers son pavillon d'Expo 87. L'intérêt pour ce pays du bloc de l'Est ne s'est toutefois jamais manifesté au plan touristique. LE DEVOIR...PASSEPORT a donc décidé de vous replonger dans l'ambiance de ce chaleureux pavillon avec des articles portant sur Prague et les stations thermales slovaques, de renommée mondiale.

LE DEVOIR...PASSEPORT poursuivra également sa tournée du Québec en visitant la Montérégie et l'un de ses principaux attraits touristiques, le Fort-Chambly.

**AUBERGE LAC BROME**

**UN PETIT COIN DU DANEMARK SUR LE LAC BROME**

Chambres, Restaurant Viking, Brunch tous les dimanches, Tennis et planche à voile

Réervations: 514-243-5755  
400 Lakeside  
Foster, QC JOE 1R0  
3 kms de Knowlton  
Sortie 90, Autoroute des Cantons de l'Est

**EUROPE EN AUTOCAR**

**TOURS CHANTECLERC INC.**

LES CIRCUITS D'EUROPE AU GOÛT DES QUÉBÉCOIS

- des autocars de luxe
- les visites et les repas principaux inclus
- accompagnateur francophone d'expérience
- étapes au cœur des villes
- hôtels de 1ère classe
- choix de départs d'août à octobre

NOMBREUX DÉPARTS GARANTIS

FRANCE — ITALIE — SUISSE	22 jours	3 605\$
GRAND TOUR D'EUROPE	23 jours	3 814\$
PROVINCES DE FRANCE	23 jours	3 194\$
GRAND TOUR D'ITALIE	23 jours	3 912\$
FRANCE — ESPAGNE — PORTUGAL	24 jours	3 222\$
ANGLETERRE — ÉCOSSE — BÉNÉLUX	23 jours	3 545\$
EUROPE GERMANIQUE	23 jours	3 476\$
EUROPE CENTRALE	23 jours	3 320\$
GRÈCE AVEC CROISIÈRE	19 jours	3 463\$

Prix incluant avion de Montréal ou de Québec, logement, la plupart des repas, visites...

Consultez votre agent de voyages.

Carrefour Laval 689-6211  
Carrefour Richelieu 348-0918 / 659-9494  
Centre Rockland 342-9044

Galerie d'Anjou 353-7850  
Mail Champlain 465-2414  
Place Verlu 332-4210

3428 rue St-Denis 942-1751  
1218 Ave. Union 969-9281  
Galerie des Laurentides 432-6222 / 430-4144

Centre Fairview 894-2343  
Promenade St-Bruno 653-1962

# LE DEVOIR...PASSEPORT

## Voyager en toute... assistance

**ANNE-LOUISE DESPATIE**  
Collaboration spéciale

**S**IL'ASSURANCE-VOYAGE est populaire auprès des voyageurs nord-américains, en revanche, le concept d'assistance internationale est fort mal connu. Aujourd'hui, plusieurs compagnies européennes disposent de réseaux qui regroupent des milliers de représentants à travers le monde. À partir de «centrales d'alarme», ces compagnies assurent une assistance téléphonique (dans le cas d'assistance directionnelle) ou personnelle en dépêchant

sur les lieux un correspondant. Au cours des dernières années, les compagnies d'assistance européennes ont fait leur entrée sur le marché par le biais de firmes québécoises spécialisées dans l'assurance ou le voyage. Être malade ou victime d'un accident à l'étranger prend rapidement des proportions catastrophiques. Le fait de ne pouvoir s'exprimer dans la langue du pays ou d'être dans l'impossibilité de verser les montants exigés pour recevoir les soins requis, peut transformer des vacances en cauchemar.

Celui qui bénéficie d'un plan d'assistance médicale peut, au besoin, communiquer — sans frais — avec une centrale d'alarme. Qu'il s'agisse d'hospitalisation ou de décès, la compagnie d'assistance intervient sitôt l'appel placé auprès d'une centrale. Pour l'hospitalisation, l'assistance voit au rapatriement si le patient peut être déplacé ou complète toutes les formalités s'il doit être hospitalisé à destination. Dans le cas de décès, la compagnie d'assistance entame toutes les démarches auprès du médecin, de l'ambassade et de la compagnie aérienne.

Bien que l'assistance médicale soit la plus demandée, Univers-Assistance inclut l'assistance légale et administrative à ses plans. Elle peut alors intervenir et fournir au bénéficiaire des renseignements juridiques élémentaires lui permettant de prendre les mesures nécessaires. Les problèmes d'ordre administratif, tels que la perte et le vol de document de voyage, de passeport ou de carte de crédit, peuvent être résolus par l'entremise de la compagnie d'assistance qui peut alors guider les bénéficiaires. Les plans d'assistance sont géné-

ralement offerts conjointement aux plans d'assurance-voyages, la valeur des primes variant selon plusieurs critères dont la durée et la couverture reçue. En collaboration avec les firmes européennes et leurs réseaux, les compagnies canadiennes ont maintenant ajouté l'item assistance à leurs plans d'assurance-voyages. L'assistance médicale demeure la plus populaire et s'ajoute maintenant aux programmes d'assurance-voyages notamment offerts par la Mutuelle d'Omaha, des Assurances Le Voyageur, Travelers, la Croix Bleue, Univers-Assistance et La Lauren-

tienne — avec un nouveau plan destiné aux automobilistes. L'assistance sera donc appelée à prendre de plus en plus de place et à être partie intégrante de la protection dont s'assure le voyageur au cours de ses déplacements. En évaluant, les avantages qu'elle comporte et l'expérience des grands réseaux, tels que ceux de GESA, Europ-Assist ou SOS Assistance dont profitent les voyageurs européens depuis près de 25 ans, l'assistance ne demeurera pas longtemps une inconnue pour le voyageur québécois, peu importe sa destination.

# À LA DÉCOUVERTE DU QUÉBEC

### ESTRIE

**AUBERGE DOMAINE MONTJOYE:** Offrez-vous le forfait Vacances 5 / 7 jours incluant: 3 repas, Dîner champêtre — Souper aux Chandeliers — Brunch — Café-Terrasse — Piscine semi-olympique — Repos et détente à l'Auberge des Lys — Chevauchée fantastique tous les jours avec guide — Matinée théâtrale avec l'Union Théâtrale Française. «Quand épousez-vous ma femme?» 2 heures de fou rire — Se habla español. Réservez maintenant (819) 842-8309 — Le Montjoye, North Hatley JOB 2C0.

**AUBERGE HATLEY:** Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais de campagne, pour les gourmets gourmands, classifié 4 fourchettes, membre de la chaîne RELAIS ET CHÂTEAUX. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise, perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 22 chambres dont certaines avec foyers. Forfait week-end à partir de 165\$ p.p. occ. double. Galerie d'art, piscine extérieure, accès au lac, pédalos, canots et planches à voile. C.P. 330 North Hatley JOB 2C0 819-842-2451.

**AUBERGE RIPPLECOVE:** Une auberge charmante nichée sur les rives du Lac Massawippi. Chambres de rêve avec vue sur le lac ou, suites et chalets au bord de la plage. Piscine, tennis, croisières sur le lac, marina, planche à voile, le tout sur les lieux. Golf, équitation, théâtres d'été, à proximité. Cuisine française très renommée. Forfaits week-end à partir de \$129.00 p.p. occ. double, P.A.M. C.P. 246 Ayer's Cliff, Qué. JOB 1C0. Tél: 819-838-4296.

**MANOIR HOVEY:** Anciennement un domaine privé, cette auberge fleurie et romantique vous baigne dans une ambiance d'antan sur les rives du lac Massawippi à North Hatley. Représenté dans «COUNTRY INNS & BACK ROADS». Cuisine innovatrice du chef Marc De Canck (CLASSIFIÉ 4 FOURCHETTES). Chambres avec grand confort donnant sur le lac, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon privé. Deux plages, tous les sports nautiques et tennis sur les lieux. Réservez tôt pour l'été. Vacances-soleil à partir de 67.50\$ par jour/par pers. tout compris. 1-819-842-2421 — C.P. 600, North Hatley, Québec JOB 2C0.

**AU CENTRE SUZANNE PIUZE:** À Eastman. Venez refaire vos forces. Site enchanteur, chambres modernes, bains tourbillons, sauna, rayon UVA, 3 bons repas. 5 animateurs, sports. Ateliers: libre-action, musicothérapie, gym douce, etc. 50\$/jour, occ. d. tout compris. En suppl.: massages, tai-chi, formation professeurs (514) 297-2453, C.P. 74, Eastman, Qc JOE 1P0.

**AUBERGE ESTRIMONT:** Le cachet d'une auberge de campagne à l'architecture adoucieuse face au Mont-Orford et à quelques minutes du Lac Memphrémagog. Chambres-salons spacieuses, climatisées, avec foyer et terrasse privée. Aussi 50 chalets de luxe complètement équipés. Salle d'exercices, piscine, sauna, bain tourbillon, tennis, squash et racquetball. Golf et équitation à proximité. (819) 843-1616. Réservations sans frais 1-800-567-3402.

**AUBERGE LAC BROME:** Un petit coin du Danemark sur le lac Brome. Chambres, bar, restaurant Viking. Ouvert tous les jours de 8h à 22h. Brunch tous les dimanches P.A.M., «Bed & B.» Sortie 90 autoroute des Cantons de l'Est, route 243 sud, 3 km de Knowlton. (514) 243-5755 à Foster, 400 Lakeside JOE 1R0.

**AUBERGE LE FALOT:** Sise sur les rives du Lac d'Argent, vue superbe sur le Mont Orford. Plage, location de pédalos et planches à voile sur place. Théâtre d'été et golf à proximité. Forfait de fin de semaine: 100\$ par pers., occ. double, P.A.M. Nos chefs Jean Nicol et Jean Fortin vous conviennent tout particulièrement au brunch du dimanche. (514) 297-3566.

**VAL-ESTRIE, CENTRE DE VACANCES FAMILIALES**  
"Pour des vacances différentes, pour des vacances en famille, venez découvrir le charme d'un ancien collège rénové en auberge. Au C.V.F. de Val-Estrie vous profiterez d'un accueil des plus chaleureux, des activités variées, des animateurs enjoués, d'une garderie, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour aussi peu que 40.00\$/jour/adulte et 20.00\$/jour/enfant. 1000, chemin Val-Estrie, Waterville Qc JOB 3H0

**AUBERGE DU FENIL:** Un endroit qu'il vous faut connaître. Nourriture exceptionnelle. Le calme de la campagne. Vue superbe du Mont Orford. Sentiers pédestres. Piscine, tennis, bicyclette. Forfait théâtre (Marjolaine). Fin de semaine à partir de 147\$ p.p. occ. d. 1-800-363-8926 ou (514) 297-3362, ch. mont Bon Plaisir, Eastman, Qc JOE 1P0.

**LE LOFT:** Offrez-vous un hébergement de luxe dans notre hôtel-condominium comprenant 6 appartements équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine, tennis, piscine. Golf à proximité. Spécial de fin de semaine 92\$ p.p. Rés. 514-263-3294, West Brome, Qc JOE 2P0.

**VILLAGE ARCHIMÈDE:** 40 résidences entièrement meublées, situées au pied du Mont Sutton, leogant confortablement de 4 à 6 personnes chacune. Tennis, piscine, badminton, volley-ball, etc. sur place, golf (4 terrains, 72 trous) à quelques minutes de voiture. Location à la journée à partir de 385.00, spécial 7 jours à partir de 400.00. 514-538-3440.

**LE VERSANT OUEST:** Mont Orford Maisonnets suisses (5 y couchent) tout équipées avec foyer. Site paisible et panoramique pour amoureux, solitaires ou groupes. Piscine, grande salle pour réunions, jeux, réceptions. 38\$ p.p. occ. d. Spéciaux basse saison/groupe/sam./mois. (514) 297-3786.

**AUBERGE DU BOURG:** A 2kms du Mont Sutton, petite auberge genre chalets suisses. 12 chambres avec salle de bain. Terrasse, salle à manger, piscine, ruisseau, volley-ball. Grand terrain pour détente et jeux. Prix des plus raisonnables. Venez passer quelques heures ou quelques jours. Chambre et 2 repas: 30\$ p.p. occ. d. 25\$ occ. triple, 22\$ occ. quad. C.P. 658 Chemin du Ski, Sutton, Qc JOE 2K0 (514) 538-2220.

**AUBERGE LA SAMARE:** Une belle petite auberge de 19 chambres au cœur d'une magnifique érablière, à 15 min. du parc Orford. Accueil chaleureux et cuisine de bon goût. Piscine intérieure. Forfait incluant les 3 repas 49\$ p.p. occ. double. (514) 532-3081.

### LE RESORTE

- C'est un lieu de villégiature et de congrès
- C'est le Domaine St-Laurent de Compton et l'Auberge de l'Étoile de Magog relié par un service de navette
- C'est un lieu d'activités de plein air
- C'est un centre de santé de type européen situé au Domaine St-Laurent
- LE RESORTE, c'est cela et plus
- Pour informations, téléphonez à frais virés au (819) 835-5464

**AUBERGE GEORGEVILLE** Venez partager avec la nouvelle administration le charme d'une véritable auberge de campagne de 1890. (12 ch.). Surplombant le Memphrémagog, nature superbe, «lits plats fins et généreux», cordialité. Lac à proximité. Sports de saison. Fin de sem.: 45\$ p.p. occ. double, P.A.M. Rés.: 819-843-8663 Rte 247, C.P. 17, Georgeville, Qc JOB 1T0.

### LAURENTIDES

**MANOIR PINOTEAU:** Merveilleux site en bordure du Lac Tremblant. 60 chambres: suites, condos, motels. Bonne table. À moins de 90 minutes de Montréal. Plage privée, piscine chauffée, pédalos, planches à voile, chaloupes, B.B.Q. sur place, activités sur la plage, etc. Golf à proximité. Salles de conférence pour réunions d'affaires. 819-425-2795

**AUBERGE CHEZ FANTACCI:** À St-Hippolyte, seulement à 40 milles de Montréal; petite auberge accueillante. Lac naturel, pédalos, chaloupes. À proximité: golf, théâtre d'été, équitation. Fine cuisine italienne. Ambiance chaleureuse. De 44\$/jour (occ. d.) avec 2 repas. (514) 563-2790.

**AUBERGE LA SOUPIÈRE:** À St-Adolphe d'Howard, Spécial week-end 125\$ p. Spécial semaine (dim. au ven.) 290\$ p.p. occ. d., P.A.M. Repas gastronomique. Table d'hôte, brunch du dimanche 13.95\$ de 11h à 15h. Chambres luxueuses, bar avec musique. Tour de balade sur le lac. École de planche à voile. Café-terrasse, pédalos, chaloupes, natation, pêche, tennis, équitation. 819-327-2525.

**AUBERGE LAC-À-LA-LOUTRE:** (Otter Lake Haus) Auberge familiale depuis 1928, au cœur des Laurentides. Atmosphère détendue. Vacances d'été. Plage privée, chaloupes, sports estivaux, planches à voile et pédalos disponibles. Cuisines européenne et canadienne. Tarifs de 40\$/par jour, p.p. Choix entre P.A. et P.A.M. Enfants prix réduits (819) 687-2767, Huberdeau, Qué. JOE 1G0.

**AUBERGE LE ROUET:** À Val David, Pierre Lefebvre, propriétaire depuis sa fondation en 1957, atmosphère intouchable dans l'hôtellerie standard. Cuisine familiale. Notre animateur vous accompagnera dans les activités suivantes: randonnées pédestres en montagne, randonnée en bicyclette, feux de camps, pique-nique, tournois de toutes sortes. Des équipements de sports et de jeux tel que: piscine chauffée, ballon-volet, badminton, shuffle-boards, ping-pong. À quelques minutes: golf, planche à voile, voile, tennis, équitation, théâtres d'été. Semaine de 7 jours: 275\$ p.p. occ. d. (3 repas). C.P. 65 Val David JOE 2N0, 819-322-3221.

**LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELÈ:** Un nouveau concept de villégiature dans les Laurentides. (45 min. de Montréal), 28 condos modernes reposant sur un parc naturel de 70 acres. Équipés, téléviseur, foyer, terrasse privée, piscine extérieure, tennis, vert de proloque, pétanque, jeux pour enfants. Centre sportif, piscine chauffée, squash, sauna, salle d'exercices et billard. Renseignements: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-6774 — 3901 ch. Mont Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, P.Q., JOE 1L0.

**AUBERGE LE RUCHER:** Petite auberge rustique de 13 chambres, dont 4 avec foyer. Recommandé aux amoureux! Piscine, sauna, bain tourbillon. 50\$/par pers./par jour. Cuisine française. Au cœur de Val David, pour les activités culturelles et sportives. 1-819-322-2507

**HÔTEL MOTEL ALTITUDE**  
C.P. 1234 Ste-Adèle, Qc JOE 1L0

**NOTRE RÉPUTATION: QUALITÉ, PRIX**  
52 chambres dont 22 avec foyers. Classifié 1114-4-4-4  
Pour votre détente: Piscine extérieure et intérieure, bar, squash, saunas, bain tourbillon. Salles confortables pour réunion d'affaires de 10 à 30 personnes.  
Téléphones sans frais dans la province de Québec et la région d'Ottawa 1-800-363-3683 ou (514) 229-6616

**HÔTEL L'ESTÉREL.** Situé dans les Laurentides sur le Lac Dupuis, à une heure de route de Montréal, l'Hôtel L'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec. L'endroit parfait pour un séjour rempli d'activités (marina, golf, tennis, piscine chauffée, gymnase, racquetball, sauna, etc.). N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et orchestre en soirée. Tarifs inclus golf et tennis. Tél: Mtl 866-8224 ou 1-228-2571.

**MONT SAINT-SAUVEUR:** Location court séjour. Luxueux condominiums à partir de 25\$ par jour, par pers. (basé sur 5 jours — occ. quad.) Gratuit pour les 11 ans et moins. Situés sur le site de la toute nouvelle Station d'été du Mont St-Sauveur (Admission gratuite pour nos locataires: glissades rapides, descente de rivières, planche à vagues, tennis, boutique, restaurant.) Montréal: 871-0101 ou 514-227-2616

### HAUTES LAURENTIDES

**DOMAINE DU LAC MALLOON:** Sur le bord du lac, 15 chalets meublés, eau chaude. Cuisine complète. Pêche à la truite, à la ouananiche, au brochet au doré et à l'achigan. Plage, pédalos, canots, planches à voile. Sem. et fin de sem. Rés.: 1-819-597-2896.

### OUTAOUAIS

**HÔTEL LA PINERAIE:** Lac Simon (à 30 min. de Montebello). Havre de paix et de tranquillité. Excellente cuisine, (végétarienne ou thérapeutique sur demande), 3 salles de séjour avec foyer, salle de conférence, chambres avec douches. Plage, canots, pédalos, jeux extérieurs, sentiers. À proximité: golf, équitation. Forfait de fin de semaine: 60\$ par personne incluant repas. 1-819-428-3311.

**AUBERGE FLEURIE:** Découvrez le charme et la chaleur de la petite auberge. Lac Simon, ambiance sympathique, menu pour fins gourmets, sports aquatiques, pêche, équitation, activités diverses à proximité. 1-819-428-7778.

### GASPÉSIE

**AUBERGE DES CAPS**  
Site panoramique, situé sur le bord de la mer, à 5 km à l'est de Carleton. Tranquillité absolue. À proximité d'un terrain de golf et du Mont St-Joseph. Pêche en haute mer. Planche à voile. SPÉCIALITÉS: Steak et fruits de mer (à la carte). Buffet de fruits de mer tous les soirs. 22 unités de motels face à la mer et terrasse avec vue sur mer. 1435 Boul. Perron, Carleton, Qc G0C 1J0, 418-364-7091.

### MANICOUAGAN

Un accueil chaleureux pour un séjour de rêve!  
**LE MANOIR DE BAIE COMEAU**  
52 chambres, situées sur le bord du fleuve St-Laurent qui prolonge la tranquillité de ce site enchanteur. Nous sommes fiers d'offrir les services d'une bonne table. Venez prendre le temps de relaxer. 418-296-3391 1-800-361-6182  
8 rue Cabot, Baie Comeau G4Z 1L8

### COEUR DU QUÉBEC

**AUBERGE LE NID D'AGLE:** Sur la rive nord du fleuve, face aux îles de Soré, 45 mn de Mtl, 25 mn de Trois-Rivières. Auberge champêtre de style normand avec chambres, salle à diner (fine cuisine), bar terrasse, ouverte aux 4 saisons. Plein air, marina (essence, location, bateau et moteur; pour la promenade, chasse et pêche dans les îles) ch. de 35\$ à 45\$/jour pour 2 personnes incluant petit déjeuner. Forfait disponible. Autoroute 40, sortie 155, Maskinongé. Pour réservations 1-819-227-4567.

### ESTRIE

**229 Boulevard Bromont, BROMONT**  
Venez découvrir l'ambiance chaleureuse, le service personnalisé ainsi que le table accueillante à prix populaire. 20 unités de motel.  
**FORFAIT GOLF SUR DEMANDE**  
Salle à manger, bar et foyer, ambiance détendue  
Pour informations et réservations, appelez immédiatement 514-534-3651

### QUÉBEC

**MANOIR DU LAC DELAGE:** Situé à 20 kms. au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine extérieure, mini-golf, voile, planches à voile, pédalos, canots, tennis, badminton, bicyclette. FORFAITS ÉTÉ: 69\$ par pers., par jour en occ. double, incluant petit déjeuner, repas du soir, activités sportives, taxes et service. 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:** Sur les rives du lac Beauport, planche à voile, golf, équitation. Mini-croisière sur le lac, canots, pédalos, piscine intérieure. À partir de la mi-juillet: bains thérapeutiques de boue de tourbe. Prix spéciaux pour les groupes en convention ou en villégiature. Pour réservation: 1-(418) 849-4486.

**B & B DU VIEUX QUÉBEC:** Face au fleuve, le «Bed & Breakfast» du V. Q. vous propose un accueil personnalisé, ainsi que l'atmosphère authentique d'une vieille maison restaurée. Confort supérieur, bas prix. Aussi: petit chalet très sympathique à l'île d'Orléans. (418) 525-9826.

### CÔTE DE BEAUPRÉ

**MAISON LABERGE:** B & B, vastes chambres pour touristes à 15 min. de Québec, dans une maison tricentenaire. Monument historique bellement restauré, berceau des familles Laberge d'Amérique. Vue sur Québec, le fleuve et l'île d'Orléans. Coin campagnard tranquille à L'Ange Gardien (418) 822-0152.

### ILE D'ORLÉANS

**AUBERGE LA GOÛLICHE:** (Manoir de l'Anse) est l'un des plus anciens hôtels de l'Amérique du Nord. Endroit idéal pour le repos et la détente. Proximité de Québec. 24 chambres, bar-terrasse, piscine, salle à manger (La Fine Cuisine de l'Île). Située au bord du Fleuve St-Laurent. Pour réservations: 418-828-2248.

### CHARLEVOIX

**AUBERGE DES PEUPLIERS:** Une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Salle de jeux, bain tourbillon et sauna. Forfait baignes ou forfait golf aussi activités pour les sports d'été à proximité. 21 chambres tout confort, fine cuisine, décor enchanteur ou l'accueil est notre renommée. Votre hôte: Ferdinand Tremblay. Cap à l'Aigle (418) 665-4423 -

**AUBERGE AU PETIT BERGER**  
R.R. 362 — C.P. 398 Pointe-au-Pic, Co. Charlevoix  
418-665-4428  
Site de villégiature par excellence, piscine chauffée et tennis sur les terrains.

**HÔTEL MOTEL DU CAPITAINÉ:** Vacances sur le bord du St-Laurent; grand piscine à l'eau de mer, des plats copieux d'antan à la façon des marins, 22 unités, prix à partir de 32\$ p.p. par jour, 2 repas inclus. Tél.: (418) 438-2242, Ile-aux-Coudres, Charlevoix, P.Q., GOA 2A0.

**AUBERGES LES SOURCES**  
8 rue des Pins, C.P. 458, Pointe-au-Pic, Qc G0T 1M0.  
Un confort et une table dignes des charmes de Charlevoix.  
Voisin du Manoir Richelieu...  
(418) 665-6952

**AUBERGE LA COUDRIÈRE:** Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous! Cuisine traditionnelle québécoise. Salon bar, et salle de réception. Musique et danses folkloriques. Animation et jeux divers. Piscine chauffée. 50\$/par pers. occ. double. Vos Hôtes: La Famille Dufour. La Baleine, Isle-aux-Coudres. GOA 2A0. Pour réservations: (418) 438-2838.

**LA MAISON LAROCHELLE:** Située face au fleuve, cette chaleureuse maison du début du siècle offre confort et détente. Salon avec cheminée. À proximité de bonnes tables et boutiques d'artisanat. Formule B & B. Taux à partir de 40\$/par jour pour 2 personnes, petit déjeuner inclus. Réservations: (418) 665-6633.

### RICHELIEU / RIVE-SUD

**AUBERGE HANDFIELD:** Dans un cadre enchanteur, nichée au cœur de la vallée du Richelieu, auberge accueillante avec vue sur la rivière. Membre du «Country Inns and Back Roads». Charme et tranquillité font notre réputation. Réunion d'affaires et Plan Américain pour groupes. 50 chambres et 8 salles de banquet et réunions. Chambre à partir de 45\$ pour 2 personnes. Tous les dimanches de 10h à 15h. Brunch Québécois: adultes 12\$, enfants 7\$. De 4h à la fermeture, buffet du dimanche soir au coin du feu: adultes 14.75\$, enfants 8.75\$. Ouverture de notre Bateau-Théâtre L'Escalé dès le 17 juin Saint-Marc-sur-Richelieu JOE 2E0. (514) 584-2226.

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** À 20 minutes de Montréal, dominant la rivière Richelieu sous le toit d'une demeure d'un autre âge. Paisible et confortable. Restaurant de renom, jardin-terrasse, 21 chambres avec balcon. Tél.: 584-2231.

### BAS ST-LAURENT

**AUBERGE DU PORTAGE:** Notre-Dame du Portage, 10 km. de Rivière-du-Loup. Centre de villégiature, Vacances-santé. Bain de boue de tourbe. Les plus beaux couchers de soleil, le calme, le repos et la bonne table. Auberge sympathique, 47 unités, chambres, motels, cabines, plage, piscine, sauna, tourbillon. P.A. (3 repas) 45\$ par jour p.p., 275\$ par semaine, p.p., occ. dbl. (418) 862-3601.

**POUR LE PLAISIR DES VALISES!**  
RIVIÈRE-DU-LOUP, 418-862-3514

### PORTNEUF

**un séjour bien mijoté**  
Les Chaumières Portneuvicennes inc.  
• Ouvert à l'année  
• Pavillon de neuf chambres  
• Salle à diner  
• Bar  
• Terrasse

Du nouveau à découvrir. Un réseau de charmantes petites Chaumières dans le Grand Portneuf. Venez apprécier notre fine cuisine à quelques minutes de Québec. Table d'hôte: 15.95\$ Nos activités: voile sur le fleuve, golf, tennis, planche à voile.

Information: 300 Route 138, Cap-Santé, siège social, C16 Portneuf, Québec, GOA 1L0  
Tél.: 1-418-285-3321

5050 Boul. Fossambault Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier Tél.: 1-418-875-2751

**La Maison Juchereau-Duchesnay**

# LE DEVOIR...PASSEPORT

## Ne partez jamais sans elle !

**PASCALE WILHELMY**  
Collaboration spéciale

**L**E RESPONSABLE des réclamations dépose devant moi une pile de dossiers en guise de preuve à ses propos quasi-alarmanants. « Ce dossier-ci est le cas d'un adolescent qui s'est fracturé le bassin en planche à voile sur la côte du Maine. Les frais d'hospitalisation et les soins médicaux ont atteint les \$ 35,000 US ». Il m'en présente un second et un troisième, d'une simple coupure sur un tesson de bouteille à la crise de coeur; les scénarios sont différents mais les résultats sont les mêmes : des coûts exorbitants !

Ces histoires, nous les connaissons toutes : de belles vacances qui se transforment en cauchemar... financier. Pourtant, trop de Québécois quittent encore la Belle Province sans être protégés par un régime d'assurance médico-hospitalier. Pourquoi ?

Selon Johanne Brunet de la Croix Bleue, les gens ne sont plus sensibilisés aux coûts réels des soins hospitaliers et médicaux depuis la création du régime de l'assurance-maladie. « Une simple nuitée dans un hôpital américain coûte au minimum \$ 1,000 US... », rappelle-t-elle.

De plus, les gens ayant un régime d'assurance collective au travail se croient protégés en totalité lors de leurs déplacements à l'étranger. Or la plupart de ces assurances ne couvrent que 80 % des frais. La différence peut donc être très coûteuse.

Enfin, il existe une barrière psychologique chez le voyageur. Lorsqu'il quitte le pays en avion, le voyageur songe généralement à s'assurer de tous les côtés. Mais il ira passer un week-end à New York ou une semaine sur une plage américaine sans même songer à se munir d'une assurance médico-hospitalière...

Pourtant ce n'est pas le choix qui manque. La majorité des compagnies spécialisées dans les assurances-voyages offrent un régime d'assurance médico-hospitalier. La Croix Bleue est une des compagnies les plus clairement identifiées à ce type d'assurance qu'elle offre depuis près

de dix ans. Cette assurance médico-hospitalière offre une protection des plus complètes. Ainsi chaque personne assurée est couverte pour un maximum d'un million de dollars pour la durée du contrat — qui n'exécède jamais plus de 180 jours.

Parmi les frais assurés, il y a les coûts d'hospitalisation excédant le montant payé en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation du Québec. L'assurance couvre également les honoraires du médecin excédant le montant remboursé par la RAMQ, le coût des plâtres, des béquilles, des cannes, des services ambulanciers et des soins infirmiers privés. Il est même possible d'assurer le coût du transport aérien en civière excluant le billet de retour du patient — qui aurait eu à l'assumer de toute façon pour son vol de retour. Ainsi moyennant une ordonnance écrite du médecin traitant, le coût du voyage aller-retour en classe touristique d'un auxiliaire ou d'un médecin, et le coût des sièges supplémentaires servant à déposer la civière sont couverts par l'assureur.

Au nombre des autres couvertures offertes, on note enfin le retour de la dépouille en cas de mortalité, les frais de transport aller-retour par la route la plus directe d'un proche parent se rendant à l'hôpital selon la nécessité de la visite et la prolongation de l'assurance sans frais jusqu'à concurrence de 72 heures selon les cas.

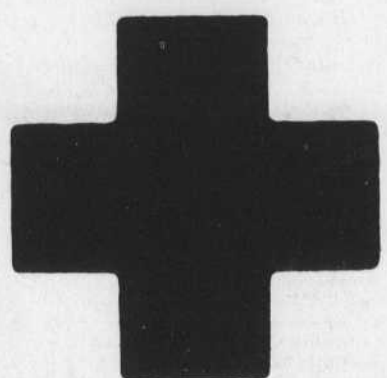
Le coût du régime d'assurance-voyage médico-hospitalier et assistance de la Croix Bleue est de \$ 1 par jour pour une personne et de \$ 2 par jour pour la famille, pour les moins de 65 ans. Les personnes âgées de 65 ans et plus doivent déboursier \$ 1.50 par jour.

La prime minimale est de \$ 6. Ce régime d'assurance peut être obtenu auprès d'un agent de voyages, d'un courtier d'assurances ou directement au bureau des ventes de la Croix Bleue au (514) 285-9403.

Outre la Croix Bleue, la Mutuelle d'Omaha offre également le plan d'assurance médico-hospitalier où l'on retrouve sensiblement les mêmes avantages. La Mutuelle d'Omaha n'a cependant aucune limite de remboursement — comparati-

vement au \$ 1 million de la Croix Bleue — et assure les frais de voyage d'un membre de la famille si l'assuré est gravement malade ou accidenté. La compagnie ajoute également à la durée de l'assurance, une couverture supplémentaire de 72 heures en raison des retards de certains vols.

La prime minimale pour le régime d'assurance médico-hospitalier de la Mutuelle d'Omaha est de \$ 6 pour quatre jours; on y ajoute 80 cents par journée supplémentaire. On peut se procurer cette assurance auprès



des agents de voyages, dans les aéroports ou en communiquant au bureau des ventes de la Mutuelle au (514) 384-4443.

Enfin, la compagnie d'assurance Laurentienne Générale, vient de lancer un tout nouveau produit, « La Vacancière ». Ce produit s'adresse surtout aux familles voyageant en voiture hors du Québec, plus particulièrement aux États-Unis. « La Vacancière » comprend l'assurance des frais médicaux et d'hospitalisation et les autres protections habituelles de l'assurance-voyage. De plus, elle couvre les frais de subsistance ou de transport occasionnés par un bris mécanique, un accident ou un vol lors d'un voyage en voiture. « La Vacancière » sera offerte par les courtiers d'assurance mandatés à cet effet. Toutefois, les assurances-voyages de la Laurentienne Générale concernant les frais médicaux et d'hospitalisation sont disponibles à la carte auprès des agents de voyages.

D'autre part, il est recommandé

de voyager avec son attestation d'assurance et de toujours la porter sur soi. « Muni de cette formule, le voyageur sera admis dans tous les hôpitaux, explique Johanne Brunet. Il arrive que certains hôpitaux américains refusent de recevoir un patient qui ne peut leur fournir une garantie de paiement... Avec la formule d'attestation d'assurance, ce genre d'inconvénient est évité », ajoute Mme Brunet.

Pour les réclamations, l'assuré doit de se munir des reçus, factures, preuves de paiement et diagnostics obtenus lors de son séjour afin de compléter le dossier qui devra être remis à la Régie de l'assurance-maladie. Par la suite, c'est encore à l'assuré que revient la responsabilité de soumettre son dossier à la compagnie d'assurance, qui assumera la somme excédentaire à 100 %.

### Et la RAMQ ?

Il est vrai que la Régie de l'assurance-maladie du Québec protège en partie les citoyens à l'extérieur de la province, mais les remboursements varient selon les soins reçus. Ainsi, pour les frais d'hospitalisation survenus à l'extérieur du Québec mais à l'intérieur du Canada, la RAMQ rembourse le coût de la salle publique de l'hôpital de la province concernée.

Par contre, en cas d'hospitalisation à l'extérieur du Canada et suite à une urgence exclusivement, la RAMQ assure les premiers \$ 750 plus 50 % du montant supplémentaire. Ainsi pour trois jours d'hospitalisation aux États-Unis qui aurait coûté \$ 2,750 can., la Régie paie la somme de \$ 1,750 alors que les \$ 1,000 non remboursés sont la responsabilité du patient.

Pour toutes consultations médicales — que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada — la Régie paie toujours selon les tarifs en vigueur au Québec, ou encore la moindre des sommes entre les tarifs.

Afin d'obtenir un remboursement de la RAMQ, il est essentiel que la formule de réclamation soit accompagnée de tous les originaux des factures ou des reçus avec des preuves de paiement officiels et détaillés. Dans le cas d'accidents ou d'hospita-

lisation survenus en terre canadienne, le délai de remboursement de la RAMQ est approximativement de sept semaines à compter de la date d'envoi du formulaire dûment rempli. Pour les réclamations d'accidents ou d'hospitalisation survenues à l'extérieur du Canada, les délais normaux de remboursement varient entre 60 et 90 jours.

### Et la Carte Floride...

La Carte Floride n'est pas une assurance-voyage médico-hospitalière mais une protection de voyages. En d'autres termes, elle est un courtier médical. Elle représente ainsi les fournisseurs de services, hôpitaux et médecins, et offre le service de réclamation directe entre les hôpitaux et les différents gouvernements, dont la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

Les détenteurs de la Carte Floride n'ont rien à déboursier, aucun dépôt, aucun paiement lorsqu'ils se présentent dans les hôpitaux et chez les médecins de la Floride qui acceptent cette carte. Ce sont les hôpitaux et les médecins qui réclament le paiement qui leur est dû directement du « courtier médical ». Celui-ci se charge d'établir le dossier du détenteur et de le présenter à la RAMQ pour fins de réclamations. Outre ce service, le détenteur a droit aux services de représentants francophones à destination, 24 heures par jour; des services financiers de dépannage tout comme des services juridiques sur place.

Les frais d'inscription à la Carte Floride sont de \$ 25 par année, et le coût de l'assurance varie de \$ 1.25 à \$ 1.50 par personne pour chaque journée du voyage.

**Rencontre de plaisir ou rencontre d'affaires**

**RECTIFICATIF**

**MINI-VACANCES SANTÉ-DÉTENTE 295\$ par pers. acc. double**

2 nuits vendredi et samedi Pause-santé à l'arrivée, déjeuner et dîner du soir le vendredi, 3 repas le samedi, petit déjeuner et déjeuner le dimanche. Accès à tous les services de l'hôtel.

Massothérapie, bain d'algues de boue, d'oxygène, ozone hydrothérapie diététique, exercices physiques et diverses autres techniques reliées au thermalisme.

**Contactez-nous pour plus d'informations:**

**Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)**

C.P. 180, Compton, QC J0B 1L0  
(819) 835-5464  
Montréal: (514) 397-9667  
Bur. d'affaires: Montréal: (514) 465-6564  
Hull: (819) 778-6633

Membre du plus important réseau hôtelier du Québec  
1-800-361-6162  
Télex: 055-62261

### La télévision du samedi en un clin d'oeil

	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>2</b> CBFT (R.-C.) Montréal	Téléjournal 18h05 : U.S.A.	Une fenêtre sur le monde	Corsicayak	Baseball Ligue Nationale : Reds vs Expos en cas de pluie : La baleine du bout du monde ou Ma femme s'appelle reviens				Téléjournal 22h20: Sports	Cinéma : <i>Série noire</i> — Fr. 80 Avec Patrick Dewaere, Bernard Blier et Marie Trintignant				
<b>3</b> WCAX (CBS) Burlington	News (1 h.)		Star Search	The Alan King Show Special	Movie : <i>The Cowboys</i> — É.-U. 1971 Avec John Wayne, Roscoe Lee et Bruce Dern				News	Movie : <i>Rivkin : Bounty Hunter</i> Am. 81 Avec R. Leibman			
<b>5</b> WPTZ (NBC) Plattsburgh	News (1 h.)		Solid Gold	The Facts of Life	227	The Golden Girls	Me & Mrs. C	Remington Steele	News	Saturday Night Live			
<b>6</b> CBMT (CBC) Montréal	CBC News Newswatch	Heritage Theatre	Wayne & Shuster	Front Page Challenge	Martin Short Comedy Special			Canadian Football League : <i>Edmonton vs Saskatchewan</i>			The National Newswatch		
<b>8</b> WMTW (ABC) Auburn	News	ABC News	Star Search	Diff'rent Strokes	Benson	Movie : <i>Running</i> — Can. 1979 Avec Michael Douglas, Susan Anspach et Lawrence Dane			News ABC News	The Benny Hill Show	Solid Gold		
<b>10</b> CFTM (TVA) Montréal	Ici Montréal	Paul et les jumeaux	CHIPS	Festival Fiction : <i>Météore</i> — É.-U. 1979 Avec Sean Connery, Karl Malden et Brian Keith			Science et technologie	Sur la colline	Nouvelles TVA Sports	Cinéma : <i>Asphalte</i> — Fr. 1980 Avec L. Van Cleef, K. Black			
<b>12</b> CFCF (CTV) Montréal	Pulse	Alouettes '86	Gimme a Break!	CFL Football : <i>Winnipeg Bluebombers vs Hamilton Tiger Cats</i>				In Session	CTV News	Pulse	Movie : <i>Poltergeist</i>		
<b>17</b> CIVM (R.-Q.) Montréal	17h 30 : Nova	Maya l'abeille	Hollywood	The Golden Gate Quartet		Theodor Chindler (1ere partie)		Mon Général (dern.)					
<b>22</b> WVNY (ABC) Burlington	ABC News	Barney Miller	Lifestyles of the Rich and Famous	Diff'rent Strokes	Benson	Movie : <i>Running</i> — Can. 1979 Avec Michael Douglas, Susan Anspach et Lawrence Dane			ABC News News 22	23h 25 : À communiquer			
<b>24</b> CICO (TVO) Ontario	Polka Dot Door	The Stationery Ark	Doctor Who	Canadian Short Stories	Movie : <i>The Blue Max</i> — É.-U. 1966 Avec George Peppard, James Mason et Ursula Andress			Conversation	23h 15 — Movie : <i>The Road to Glory</i> — Am. 36 Avec Fredric March et Warner Baxter				
<b>33</b> VERMONT ETV (PBS)	Wild America	Cats & Dogs	All Creatures Great and Small	To the Manor Born	Yes, Minister	Front Row Feature : <i>The Go-Between</i> — G.-B. 1971 Avec Dominic Guard, Julie Christie et Alan Bates			National Geographic Special	American Playhouse			
<b>99</b> TVFQ (télévision française)	30 millions d'amis	Des chiffres et des lettres	Infovision	Les jeux de 20 heures	La chance aux chansons	Champs-Élysées Animateur : Michel Drucker			22h 40 — Téléfilm : <i>Les cinq dernières minutes</i>		23h 55 : <i>Cocoricoboy</i>		

### Télévision Payante

<b>Super-écran</b>	17h00 — Cinéma : <i>Splash</i> (Comédie)	Cinéma : <i>Coups pour Coups</i> (Drame policier)	Cinéma : <i>Perfect</i> — É.-U. 1985 Comédie dramatique avec John Travolta et Jamie Lee Curtis	23h 15 — Cinéma : <i>Angel</i> (Drame policier)
<b>First-Choice</b>	17h30 — Movie : <i>She'll be Wearing Pink Pajamas</i>	Movie : <i>Girls Just Want to Have Fun</i> (Comédie)	Movie : <i>Night Comet</i> (Science-fiction)	Movie : <i>Secret Admirer</i> (Comédie de mœurs)

### La télévision du dimanche en un clin d'oeil

	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>2</b> CBFT (R.-C.) Montréal	Documentaires Canadiens		Paul, Marie et les enfants	Les Beaux Dimanches Pour une chanson		Téléjournal	Les Beaux Dimanches His. de l'his. l'Albambra		Les Beaux Dimanches Portraits mus. P. Boulez		Ciné-Club : <i>Quatorze Juillet</i> Fr. 1933 avec Annabella et G. Rigaud		
<b>3</b> WCAX (CBS) Burlington	News	Benson	60 Minutes (Information)		Murder, she Wrote		Movie : <i>Amos</i> — É.-U. 1985 Avec Kirk Douglas, Elizabeth Montgomery et D. Mc Guire			News	23h 15 : Star Trek		
<b>5</b> WPTZ (NBC) Plattsburgh	Mayor's Cup 05 : Focus 86	Puttin on the Hits	Wheel of fortune	Jeopardy	Alfred Hitchcock Presents			Movie : <i>Celebrity Special</i> — É.-U. 1985 (1ere/3) Avec Michael Beck et Joseph Bottoms			Championship Wrestling		
<b>6</b> CBMT (CBC) Montréal	Wonderful World of Disney		Fraggle Rock	The Beachcombers	Calgary Stampede Finals (Émission spéciale)			The National	Venture	News	23h 25 : Alfred Hitchcock Hour		
<b>8</b> WMTW (ABC) Auburn	News	ABC News	Disney Summer Classics : <i>Kidnapped</i> — É.-U. 1960 Avec James MacArthur, Peter Finch et Bernard Lee			Movie : <i>Reckless</i> — É.-U. 1985 Avec Daryl Hannah et Aidan Quinn			News ABC News	Dempsey & Makepeace			
<b>10</b> CFTM (TVA) Montréal	Ici Montréal	Le Village de Nathalie	Peau de banane	Le Club Sandwich inv. : Roger Baulu	Cinéma : <i>Monsieur et Madame Jones</i> — Am. 1971 Avec Desi Arnaz jr et Chris Norris			Société 86	Contexte	Nouvelles TVA Sports	En toute amitié	Dan August	
<b>12</b> CFCF (CTV) Montréal	Pulse	Expo 86 Welcomes...	Entertainment this Week		W 5	MacGYVER		Simon & Simon		CTV News	Pulse	The Fall Guy	
<b>17</b> CIVM (R.-Q.) Montréal	Pêche à la ligne	Pinocchio	National Geographic		Media Mag	Téléfilm : <i>La ligne d'ombre</i> — G.-B. 1976 Avec Marek Kondrat, Graham Lines et T. Wilkinson			22h15 : <i>L'enfant fragile</i> — Can. 1980 (Documentaire)				
<b>22</b> WVNY (ABC) Burlington	ABC News	Omaha's Wild Kingdom	Disney Summer Classic : <i>Kidnapped</i> — É.-U. 1960 Avec James MacArthur, Peter Finch et Bernard Lee			Movie : <i>Reckless</i> — É.-U. 1985 Avec Daryl Hannah et Aidan Quinn			ABC News News 22	Jim & Tammy			
<b>24</b> CICO (TVO) Ontario	Le Robinson Suisse	L'eau et la vie	À votre service	Au nord du 60° — destinée incert.	Les Prix Nobel	Cinéma & Cinéma : <i>Kamouraska</i> — Can. 1973 (1ere/2) Avec Geneviève Bujold, Richard Jordan et Philippe Léotard			Lagardère				
<b>33</b> VERMONT ETV (PBS)	Firing-Line	Odyssey	Nature		Masterpiece Theatre <i>Flames Trees of Thicket</i> (2e/7)			The Heart of the Dragon		Masterpiece Theatre (Reprise de 21 h.)		The Heart of the Dragon	
<b>99</b> TVFQ (télévision française)	L'École des fans	La France et l'espace	18h 45 : À nous deux	Télé-série : <i>Le crime de Mathilde</i> (Dern. de 5)		Les Habits du dimanche		Apostrophes : <i>Les livres du Mois</i>		22h 45 : Musiques au coeur	Le journal	Radio-France Internationale	

### Télévision Payante

<b>Super-écran</b>	17h — Cinéma : <i>Les Passagers</i> (Drame policier)	Cinéma : <i>Le retour de l'étalon noir</i> (Aventures)	Cinéma : <i>Les poupées de l'espoir</i> — É.-U. 1983 Avec Jane Fonda, Geraldine Page et Nikki Creswell	Cinéma : <i>Supergirl</i> Drame fantastique
<b>First-Choice</b>	17h — Movie : <i>A Soldier's Story</i> Drame social	Movie : <i>Cannonball Run II</i> (Comédie)	Movie : <i>Rambo : First Blood Part II</i> — É.-U. 1985 Aventures avec Sylvester Stallone	Movie : <i>Missing in Action</i> (Aventures)

# LE DEVOIR ...PASSEPORT

## GENGHIS KHAN

# Une cuisine nomade, le BBQ mongol

### LA BONNE TABLE

JOSÉE BLANCHETTE  
Collaboration spéciale

**G**ENGHIS KHAN, roi des Huns, a laissé plus en héritage que sa simple réputation de pillleur, de chasseur et de féroce menteur. Nomade parmi les mutants et craint de tous les braves, ce Mongol plus coriace que le cuir a marqué l'histoire au fer rouge de ses conquêtes frondeuses.

Voisin de la Chine, et donc de ses influences culinaires, ce peuple sans

réplique se distingue avant tout par l'ingéniosité avec laquelle il s'adapte à un environnement toujours mouvant. Empruntant son nom à Genghis Khan, le BBQ mongol repose sur l'utilisation d'une plaque de cuisson en fonte noire qui prend la forme d'un monticule strié de rigoles. Les Mongols en ont fait leur poêle de camping et l'appareil le mieux adapté aux grillades de viandes sauvages, trophées de leurs chasses. Ces carnivores devant l'éternel affectionnent tout particulièrement la boucherie chevaline, le sanglier, le caribou, le buffle et l'agneau qu'ils font longuement mariner avant d'en griller les chairs par petites lanières.

À Montréal, c'est une première : un restaurant se spécialise dans les BBQ mongols. On prétend même que

c'est le seul établissement du genre dans tout l'est du Canada. Quoi qu'il en soit, la formule est originale, les produits de première qualité et la cuisson simple en fait un plat digeste pour peu qu'on ne soit pas végétarien.

Venu de Hong-Kong, où sa famille perpétue le mythe de Genghis Khan dans la restauration, monsieur Santoso a tenu à respecter les règles sauvagement carnées de cette cuisine à l'état brut. Au menu de son restaurant, on retrouve des crevettes et des pétoncles, de la seiche et du poulet ainsi que les viandes « sauvages » élevées au Québec, tels le caribou, le buffle et le sanglier. Viandes et fruits de mer sont finement détaillés puis marinés dans l'huile de sésame, la sauce soya et un mélange d'épices chinoises.

La table d'hôte propose avec le choix de deux viandes, une soupe mongol à base de tofu, de poivrons, de champignons et de maïs dans un bouillon savoureux. Une salade mongolienne à la vinaigrette de sésame accompagne viandes, poissons et volailles ainsi que trois sauces à base d'arachide, de miel à l'aigre-douce ou de piment.

À qui mieux mieux, on dépose les morceaux à griller sur le « Genghis Khan » dans l'ordre et le désordre de la conversation. Les échanges vont bon train et le troc des saveurs se mêle à celui des impressions fortes. Viandes et fruits de mer apportent leur personnalité distincte au « Genghis Khan », peu importe les sauces qui viendront rehausser le fin goût de braise qu'on associe d'ordinaire au plein air. Chaque table est dotée d'une hotte qui aspire les vapeurs nocives et accentue l'impression conviviale du repas partagé sous le chapiteau de l'inséparable.

On peut aussi se délecter, dans une autre salle, de la fondue mongolienne élaborée selon les mêmes principes que la fondue chinoise. Dans un plat à fondue, viandes et légumes seront mis à cuire dans un bouillon parfumé. À la fin du repas, on cassera un oeuf dans le bouillon enrichi des sucs de viandes et on terminera le festin avec la soupe. Mais (voilà le hic !) on ne peut à une même table goûter la fondue mongolienne et le « Genghis Khan ». Le choix est douloureux et une seule solution s'impose : celle de revenir une deuxième fois.

À la carte, les rouleaux de printemps mongols font partie de ces entrées frites, délicates et typiquement asiatiques. Les *Won Ton farcis à la viande* et parfumés à la coriandre se mariaient bien à la sauce aux arachides pimentée. Les desserts de la carte valent le détour, ne serait-ce que pour le beau « morceau de conversation ». La *compote de graines de lotus au tofu* ou celle de *rambutan aux ananas* semblaient toutes deux très rafraîchissantes. Les *beignets*



Photo Louise Lemieux

Sur chaque table repose un « Genghis Khan », dont les vapeurs sont aspirées par une hotte.

de pomme étaient saupoudrés de sucre rouge et accompagnés d'un radis (!) pour la couleur.

Ce petit restaurant sur le Chemin de la Reine Marie a déjà beaucoup d'adeptes d'est en ouest de la métropole et son décor « clean », sans prétention, en fait un rendez-vous familial tout à fait adapté aux appétits d'ogre d'une ribambelle de jeunes

loups. Ce sera aussi le repère « in » des yuppies en quête de nouvelle combustion. Qu'on se le dise, le Mongol BBQ est né.

**POUR :** Un BBQ aux viandes maigres et sauvages en plein carrefour urbain. L'unicité du restaurant et la qualité exemplaire des produits. Tous les ingrédients du succès !

**CONTRE :** Mis à part le saké

(\$15/btl) ou la bière, la carte des vins ressemble à s'y méprendre aux tablettes de votre dépanneur.

Un repas pour deux personnes avant le saké, la taxe et le service vous coûtera environ \$25.

**GENGHIS KHAN**  
4964 Chemin de la Reine Marie  
Tél. 739-3838  
Ouvert tous les jours

## Un dimanche sur la route des vins

JOSÉE BLANCHETTE  
Collaboration spéciale

**A**PRÈS les journaux en couleurs, la semaine de quatre jours et le toit du stade en tissu, nous voici en mesure de balader notre ennui dominical sur la route des vins québécois. On n'arrête pas le progrès en ce bas monde ! Et, dans la région de Dunham, le progrès se mesure en hectares aussi bien qu'en hectolitres.

Chaque dimanche, et ce jusqu'aux vendanges du 25 septembre, le Vin-O-Bus propose aux résidents de la métropole et de l'extérieur une sortie récréative et instructive sur *La route des vins des Cantons de l'est*. On doit cette heureuse initiative à Richard Gauthier, sommelier du restaurant au Tournant de la Rivière ainsi qu'à la collaboration de deux vignobles de la région, ceux de l'Orpailleur et des Côtés d'Ardoise.

La journée s'amorce au vignoble de l'Orpailleur où le maître de chai vous explique dans le menu détail certains principes de vinification,

quelques notions sur les cépages, le climat (ses rigueurs !) ainsi que les succès et les échecs inhérents à l'aventure. Preuve à l'appui, on y déguste le vin blanc qui fit dire à Gilles Vigneault « sa robe, son parfum, son arôme, son bouquet sont comme autant de paillettes d'or qui se souviennent des neiges sous lesquelles elles ont passé l'hiver ».

Mis en appétit on poursuit la route, verre en main, jusqu'au Domaine des Côtés d'Ardoise. Ici, même scénario de présentation avec quelques nuances intéressantes dans la philosophie du développement viticole. On déguste vin blanc et vin rouge du terroir autour des grillades sur sarments de vignes, au rythme jovial de la guitare et des chansons à boire. De plus, on peut se procurer sur place tous les vins dégustés, souvenirs impérissables et encore introuvables sur les tablettes de la SAQ. L'excursion, incluant le transport à partir de Montréal, le repas champêtre et les dégustations, coûte \$39,50/pers.

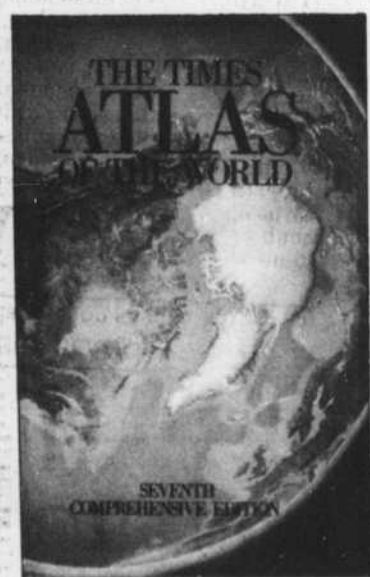
Pour les réservations, contactez Richard Gauthier, Vin-O-Bus : (514) 526-6483.

## SUIVEZ LE GUIDE...

**JEAN-FRANÇOIS LACERTE**  
Collaboration spéciale

**I**L EXISTE sur le marché deux grandes catégories d'atlas géographiques : les « scolaires » et les « encyclopédiques ».

Les premiers sont moins cher car ils sont moins complets. Les seconds sont en revanche des mines de renseignements sur l'état géographique, économique, politique, climatique de la Terre et de l'univers cosmique. Ils sont généralement assez dispendieux et aussi très volumineux. En voici quelques uns.



**Grand atlas du Canada et du monde.** Les Éditions françaises Inc., 1983, 231 pages, \$34,95. Cet atlas est le meilleur qui soit en français au Canada : il comporte plusieurs pages sur le Canada (34 cartes et plans au total). Ces cartes expliquent les points suivants : carte physique, la végétation et les sols, l'agriculture, les courants commerciaux du blé, les forêts et l'industrie du bois, les pêches, les métaux, l'énergie, les industries, les routes, les chemins de fer et la densité de la population. L'index compte 35,000 entrées et la toponymie est celle reconnue par le Comité permanent canadien des noms géographiques et la Commission de géographie du Québec.

**Le grand atlas Bordas,** \$173,95. En un seul ouvrage, la maison Bordas a tenté, avec succès, de regrouper un atlas géographique, historique, politique, économique et stratégique. Réédité en 1985, l'atlas géographique compte plus de 100 pages et regroupe, dans son index, plus de 40,000 noms de villes et villages. Comme l'indique la publicité, le grand atlas Bordas est un ouvrage de référence. De plus, puisque chaque partie compte son propre index, il est très facile de trouver les références recherchées. Ce livre ne compte aucune photo, mais les dessins sont très nombreux, hauts en

couleurs et faciles de compréhension.

**\*\*\***  
Pour les étudiants, Bordas publie un autre atlas appelé *Atlas Bordas*, \$35,50. Il s'agit ici d'une espèce de résumé du premier grand atlas qui s'adresse principalement aux étudiants du secondaire. Il est bien fait, peu cher et suffisant pour attiser la curiosité des jeunes. Malheureusement, les atlas français comptent beaucoup de pages sur la France, ce qui n'est pas d'un intérêt évident pour le lecteur d'ici (cela est aussi le cas pour le grand atlas Bordas et tous les autres atlas *Made in France*).

**\*\*\***  
*The Times Atlas of the World*, 7e édition, \$208,95. Son prix est impressionnant. Son format (47 x 32 x 1,5 cm) également. Photos couleurs à couper le souffle, 123 cartes, 200,000 noms de villes, villages et autres localités dont l'appellation est vérifiée par ordinateur et dont la localisation est inscrite selon la longitude et la latitude. Il s'agit d'un ouvrage majeur qu'il est toujours intéressant de pouvoir consulter au besoin. Publié en Angleterre, cet ouvrage n'est pas aussi chauvin que les atlas français. L'atlas du Times est une excellente source de référence pour qui a les moyens de se le procurer.

**\*\*\***  
*Atlas mondial, Flammarion-Le Point*, \$124,95. Cet atlas, disent ses auteurs, rompt avec les atlas traditionnels qui, selon eux, « ont peu évolué » et demeurent « attachés à la géographie traditionnelle ». L'Atlas Flammarion-Le Point, disant, « représente la Terre comme un ensemble de milieux liés les uns aux autres, dont chacun se traduit sur la carte par une couleur spécifique ». Les quatre grands éléments de la Terre (l'air, l'eau, la terre et le feu) sont illustrés de photos saisissantes montrant la force respective de chacun de ces éléments. Les dessins d'animaux sont aussi d'une beauté difficilement describable tant les détails sont précis. Quant aux cartes, elles sont toutes faites à partir de photos prises par satellites. La qualité des cartes est différente (elles sont plus claires et les contours semblent mieux définis) de celles publiées par leurs compétiteurs (tant francophones qu'anglophones). Bref, il s'agit d'un atlas de grande qualité.

**\*\*\***  
*Universal Atlas, Philip's Publisher*, \$41,80. Comme tous les bons atlas, celui-ci comprend également des chapitres sur la Terre, le système solaire, la climatologie, la géomorphologie, les reliefs, etc... La première section, qui traite des sujets ci-haut mentionnés, sont exactement les mêmes que dans l'atlas du Canada et du monde, des derniers ayant traduit le texte de l'Atlas Philip's pour leurs lecteurs. Sur les cartes, on retrouve la nomenclature officielle anglaise ; dans l'index, la nomenclature anglaise se retrouve, accompagné des noms localement reconnus.

# GASTRONOMIE

Vos hôtes Guy et Dodo

**JARDINS DE PARIS**

Diners d'affaires Table d'hôte midi et soir

Cuisine Bourgeoise Service personnalisé

4024 STE-CATHERINE OUEST

Métro Atwater Réservations 935-3277

SALLE À MANGER RESTAURANT

**LES FILLES DU ROY**

LES FILLES DU ROY

AUTHENTIQUEMENT QUÉBÉCOIS

DINERS D'AFFAIRES À PARTIR DE 4,75\$

LE DIMANCHE: SUPER BRUNCH QUÉBÉCOIS AVEC MUSIQUE ET CHANSONS

415 Bonsecours, Vx-Mtl. 849-3535

La p'tite bouffe

Cuisine Française et Espagnole

FRUITS DE MER

(PARTY DE BUREAU)

APPORTEZ VOTRE VIN

536, Duluth Est, Montréal

Tel: 843-5777

*La Marie*

Cuisine française Spécialités de fruits de mer

404 Place Jacques-Carrier

Déjeuner d'homme d'affaire

Réservation 861-8126, 861-9794

**La Porte Szechuan**

UNE EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE UNIQUE

Cuisine Szechuan & Pékin

5368 Avenue du Parc

271-3205

Fermé le lundi

Bistrot de la Huchette

«MOULERIE»

Festival de la Moule & Frites incluant Bière en fût 6.85\$

Bar et Terrasses extérieure et intérieure

3706 St-Denis Rés.: 845-7632

RESTAURANT 3Frères

• Buffet

• Dîner d'affaires

• Table d'Hôte

• Musique et danse

• Réceptions de tous genres

Rés.: 381-5490 381-8979

8625, Boul. St-Laurent

Montréal, Qué.

**Chez Pierre**

RESTAURANT-BAR FRANÇAIS

Depuis plus de 50 ans à la même adresse

Dîner d'Affaires Table d'Hôte Salons privés

Rés.: 843-5227

1263 rue Labelle

Montréal, Qué.

(Métro Berri-Demontigny)

Restaurant aux chutes de Richelieu

Brunch tous les dimanches

table d'hôte midi et soir

et carte à la carte

446, 1ère Rue, Richelieu

Tél: (514) 658-6609

**La Porte de Chine**

RESTAURANT

Cuisine gastronomique de Szechuan et de Hunan

400, boul. Dorchester (coin Bleury) 878-0598

FINE CUISINE ITALIENNE ET FRUITS DE MER

BITTECK SUR CHARBON DE BOIS

TABLE D'HÔTE

Tous les soirs

DINER D'AFFAIRES DU LUNDI AU VENDREDI

Après le jour

TABLE D'HÔTE TOUS LES SOIRS

Réservations: 527-4141

901, RUE RACHEL EST

facilité pour groupes

Visa-Master-American/Licence complète

*Elysée Mandarin*

Chinois Restaurant Chinois

Pékin, Szechuan and Hunan Specialties. Sunday Brunch.

Spécialités pékinoises, satchouanaises et de Hunan

Brunch du dimanche

Ouvert tous les jours Open every day

1221 rue Mackay

entre des Bldgs et Guy

entre des Bldgs et Guy

Tél: 866-5975

Le Souchou

Table d'hôte tous les jours

Venez goûter nos créations

7855, rue St-Denis (près rue Gounod)

271-5867

**Samuel II**

SUR LE RICHELIEU

Lotte pochée aux perles noires

Salade d'avocats

Médaille de boeuf au poivre vert

Confit de canard et son maigret

291, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu

à 15 min. du pont Champlain

Réservations: 1-347-4353

Cuisine italienne et fruits de mer

**SARINO**

restaurant bar

Petit menu 9,95\$

Entrée, plat principal

thé, café

Avant ou après le théâtre

Cuisine ouverte jusqu'à 2h

vendredi et samedi

Essayez notre véranda

Pour réservation et stationnement gratuit

362 Fairmount O.

Montréal H2V 2G4 495-2770

Cette rubrique est spécialement conçue pour les

**SPÉCIALISTES de la GASTRONOMIE**

à la recherche d'une clientèle de qualité.

Contactez: **Christiane Legault**

(514) 842-9645